



MANUAL DE UTILIZARE MERRYLOCK 3040

PREFATA

Multumim ca ati cumparat aceasta masina de cusut overlock. Aceasta masina, conceputa pentru uz casnic, va ofera performante excelente la coaserea materialelor groase sau subtiri.

Va rugam consultati acest manual de utilizare pentru o utilizare corespunzatoare si service optim. Pentru a utiliza masina la capacitate maxima, cititi intregul manual inainte de a incerca sa operati masina. Apoi familiarizati-va cu masina prin urmarirea instructiunilor din manual, pagina cu pagina.

Pentru a se asigura ca aveti intotdeauna cele mai noi posibilititati de coasere, producatorul isi rezerva dreptul de a schimba aspectul, designul sau accesoriile acestei masini de cusut atunci cand este considerat necesar, fara notificare prealabila sau vreo alta obligatie.

INSTRUCTIUNI IMPORTANTE DE SIGURANTA

Cand folositi un aparat electric este necesar ca intotdeauna sa urmati masuri de siguranta de baza, inclusiv urmatoarele:

Cititi toate instructiunile inainte sa folositi aceasta masina de cusut.

PERICOL – Pentru a reduce riscul unui soc electric:

1. Masina nu trebuie lasata nesupravegheata atunci cand este conectata la priza. Scoateti intotdeauna masina din priza imediat dupa folosire si inainte de curatare.
2. Scoateti masina din priza inainte sa schimbati becul. Inlocuiti becul cu unul de acelasi tip – 15W.

ATENTIE – Pentru a reduce riscul arsurilor, focului, socurilor electrice sau ranirea unei persoane:

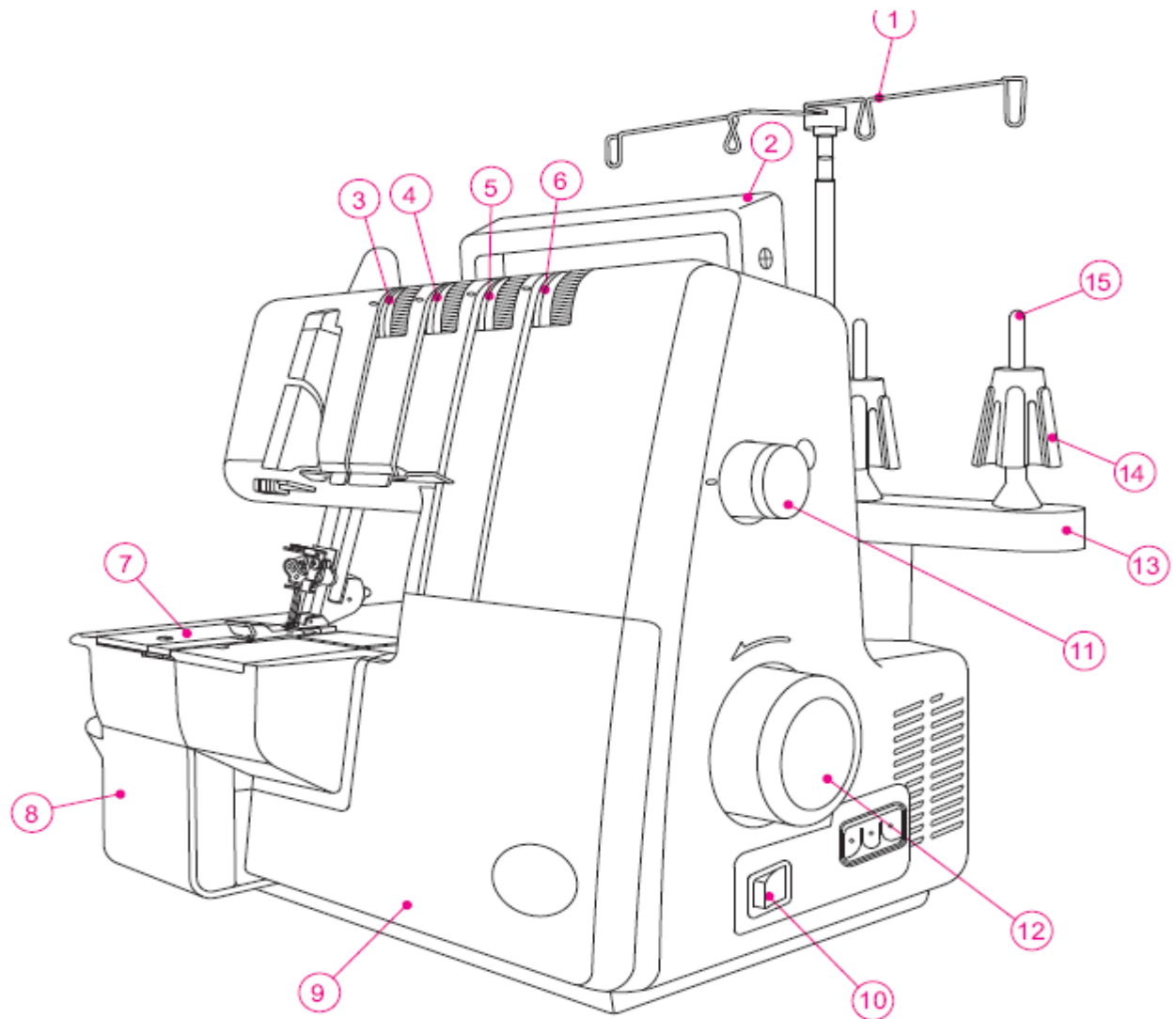
1. Asigurati-va ca voltajul prizei corespunde cu voltajul masinii.
2. Utilizati masina numai in scopul pentru care a fost proiectata, intocmai cum este descris in acest manual. Folositi numai accesoriile recomandate de producator prezentate in manual.
3. Pentru a opri masina, comutati butoanele in pozitia „OFF”, apoi scoateti stecherul din priza.
4. Scoateti masina din priza sau inchideti-o atunci cand realizati orice ajustare in zona acului, cum ar fi introducerea aței in ac sau greifer, schimbarea acului, schimbarea placii de ac sau a piciorusului.
5. Scoateti mereu masina din priza atunci cand indepartati acele, lubrifiati sau faceti alte ajustari specifice utilizatorului, mentionate in acest manual.
6. Nu incercati sa ajustati cureaua de motor. Contactati cel mai apropiat centru service in caz de nevoie.
7. Manevrati pedala de picior cu grija si evitati sa o scapati pe jos. Aveti grija sa nu asezati nimic pe aceasta pedala.
8. Folositi mereu o placa de ac corespunzatoare. Placa necorespunzatoare poate conduce la ruperea acului.
9. Nu folositi ace indoite.
10. Cand coaseti, tineti degetele departe de partile miscatoare ale masinii. Aveti mare grija in jurul acului.
11. Nu impingeti si nu trageti de material in timpul coaserii. Acest lucru poate duce la ruperea acului.
12. Cand reparati masini dublu izolate, folositi numai piese de schimb identice. Consultati instructiunile de reparare a electrocasnicelor dublu izolate.
13. Nu operati masina daca are cablul electric sau stecherul avariat, daca nu functioneaza corespunzator, daca a fost avariata sau scapata in apa. Returnati masina la cel mai apropiat dealer sau centru service pentru examinare, reparare sau ajustare electrica sau mecanica.
14. Nu operati masina daca aceasta are vreo gura de ventilatie blocata. Mentineti aceste guri ale masinii si ale pedalei de picior, curate de scame, praf sau bucati de material.
15. Nu scapati si nu introduceti nimic in aceste gauri.

16. Nu utilizati masina afara.
17. Nu operati acolo unde sunt folosite produse tip spray sau acolo unde este administrat oxigen.
18. Nu lasati masina la indemana copiilor. Aveti mare grija atunci cand masina este folosita de sau in preajma copiilor.
19. Nu expuneti masina direct la razele solare. De asemenea, nu depozitati masina intr-un loc excesiv de cald sau uscat.
20. Nu atingeti masina, pedala de picior sau cablul electric cu mainile ude, sau cu materiale ude, sau orice altceva imbibat in apa.
21. Nu conectati cablul electric la unul sau mai multe prelungitoare conectate la o priza cu adaptor.
22. Folositi masina pe o suprafata plana si stabila.
23. Aveti grija sa inchideti carcasa greifer-ului inainte sa folositi masina.
24. Tineti piciorusele sau acele departe de copii.
25. Aveti grija ca becul sa se fi racit inainte de a-l schimba cu unul nou.
26. Nu dezasamblati si nu modificati masina.
27. Aveti grija sa opriti masina si sa scoateti stecherul din priza inainte sa realizati operatiuni de intretinere ale masinii dupa cum este prezentat in manual.

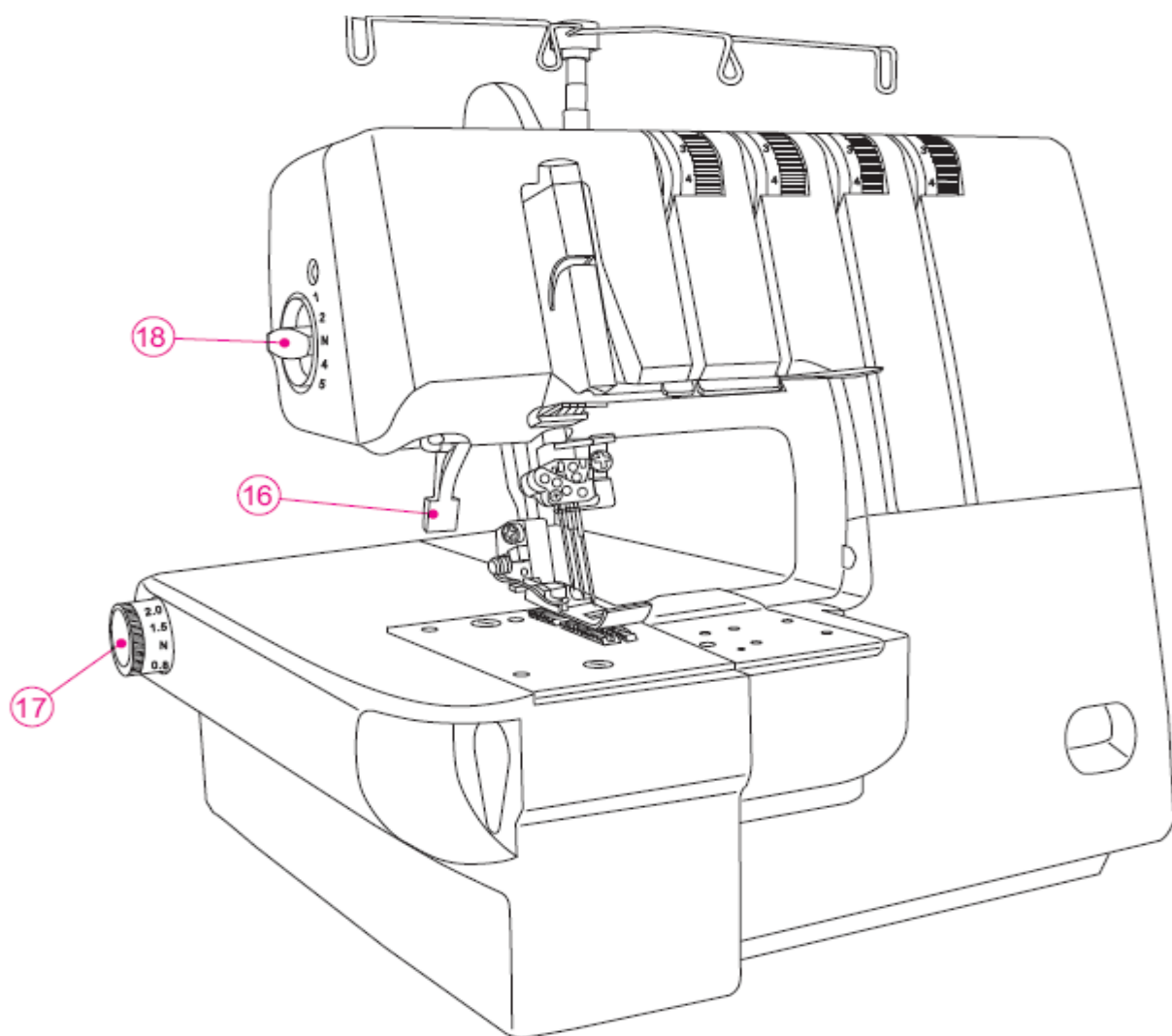
CUPRINS

1. Componente principale.....	5
2. Accesorii.....	6
3. Informatii despre ac.....	7
4. Deschiderea carcasei greifer-ului.....	7
5. Componente principale din carcasa greifer-ului.....	8
6. Pregatirea inainte inceperii coaserii.....	8
7. Pregatirea inaintea inceperii coaserii.....	9
* Instalarea suportului de ghidaj ata.....	9
* Plasa pentru bobina.....	10
* Capacul de bobina.....	10
8. Scoaterea si introducerea acelor.....	11
* Pozitia acului.....	11
* Scoaterea acului.....	11
* Introducerea acului.....	11
9. Introducerea atei in masina.....	12
* Diagrama de introducere a atei.....	12
* Intelegerea codului de culoare.....	13
* Introducerea corecta a atei	
1) Infirarea greiferului pentru cusatura lant (maro).....	14
2) Infirarea acelor pentru cusatura lant.....	16
→ Infirarea acului stang penru cusatura de acoperire (portocaliu).....	16
→ Infirarea acului din mijloc pentru cusatura de acoperire (albastru).....	18
→ Infirarea acului drept pentru cusatura de acoperire (verde).....	20
10. Schimbarea firelor.....	23
11. Cum sa ajustati lungimea cusaturii.....	24
12. Cum sa ajustati presiunea piciorusului presor.....	24
13. Transportor variabil.....	25
14. Selectia cusaturilor.....	26
15. Tabel de referinta.....	27
16. Setari de tensiune.....	27
1) Cusatura dubla lant.....	27
17. Cusatura de acoperire.....	29
18. Intretinerea masinii.....	37
19. Piciorus presor.....	39
20. Tabel pentru rezolvarea problemelor.....	40
21. Relatia dintre material, ata si ace.....	42
22. Specificatii.....	42

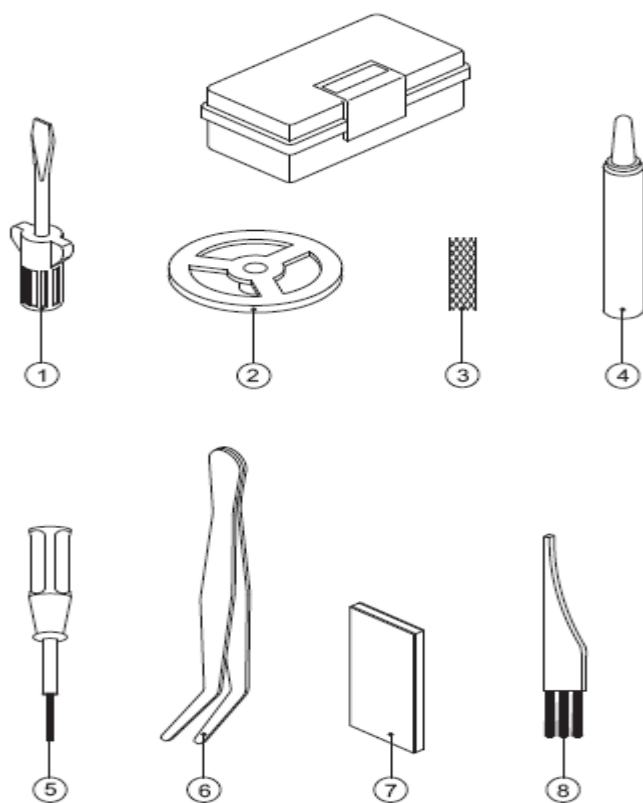
1. COMPONENTE PRINCIPALE

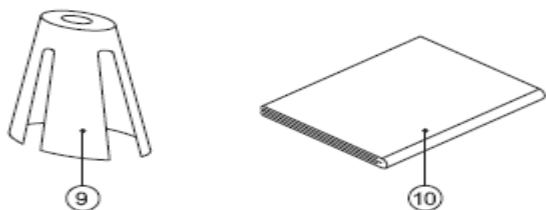


1. Suport de ghidaj ata
2. Maner
3. Buton tensiune pentru ata din acul stang (portocaliu)
4. Buton tensiune pentru ata din acul drept (albastru)
5. Buton tensiune pentru ata din greiferul superior (verde)
6. Buton tensiune pentru ata din greifer inferior (rosu)
7. Placa de ac
8. Placa pentru material
9. Carcasa greiferului
10. Butoanele de pornire si aprindere bec
11. Buton de ajustare a lungimii cusaturii
12. Volanta
13. Suport bobine
14. Con pentru bobine
15. Tija suport bobina
16. Tija ridicare piciorus si eliberare presare
17. Buton de ajustare transportor variabil
18. Buton ajustare presare a piciorusului



2. ACCESORII



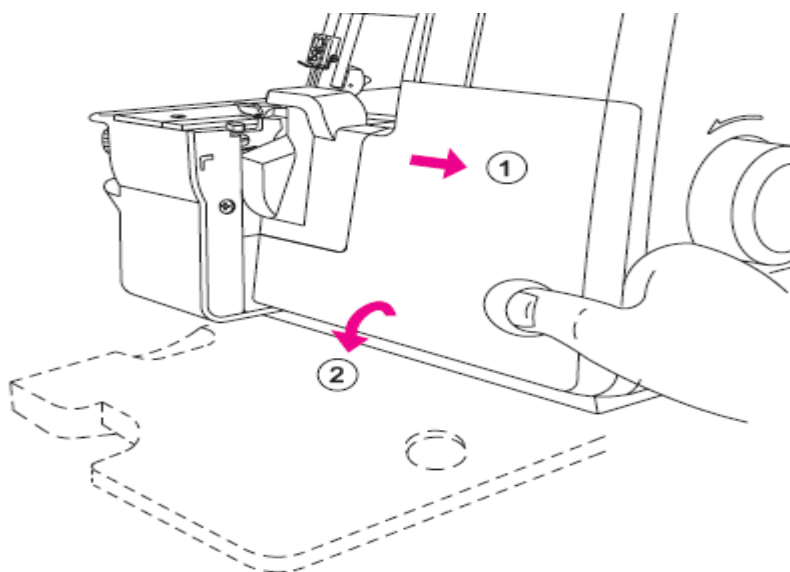


1. Surubelnita
2. Capac anti-desfasurare pentru bobina
3. Plasa pentru bobina
4. Pompita de ulei
5. Surubelnita
6. Penseta
7. Set ace
8. Perie pentru curatare
9. Suport bobina
10. Husa masina

3. INFORMATII DESPRE AC

- Aceasta masina foloseste ace cu sant plat, de tip industrial, ce elimina posibilitatea introducerii acului invers.
- Nu incercati sa folositi ace casnice standard, indiferent de marime sau tip.
- Folositi ace de tipul #2022, 14/90.

4. DESCHIDEREA CARCASEI GREIFERULUI

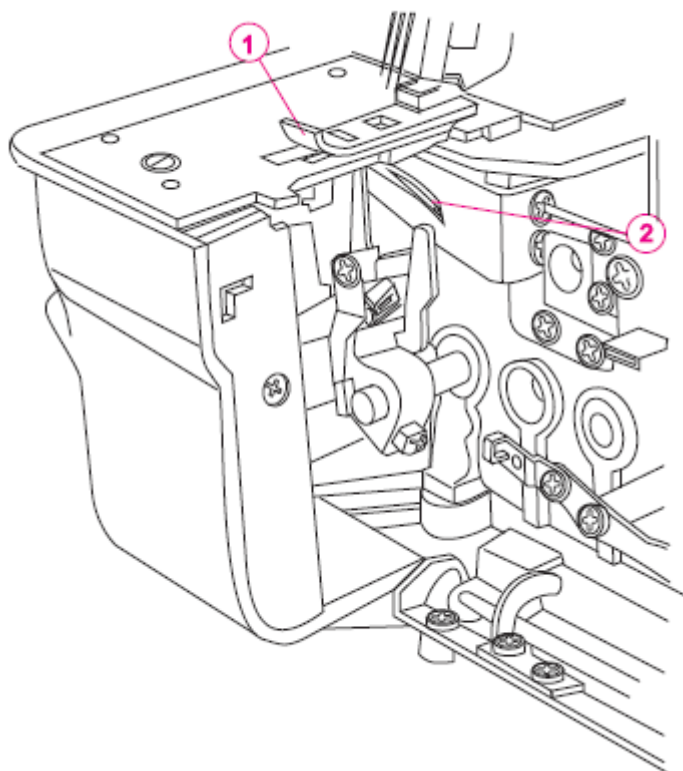


ATENTIE – aveti grija sa opriti masina de la buton.

- Apasati capacul in partea dreapta impingand usor.
- Trageti capacul in jos, catre dvs.

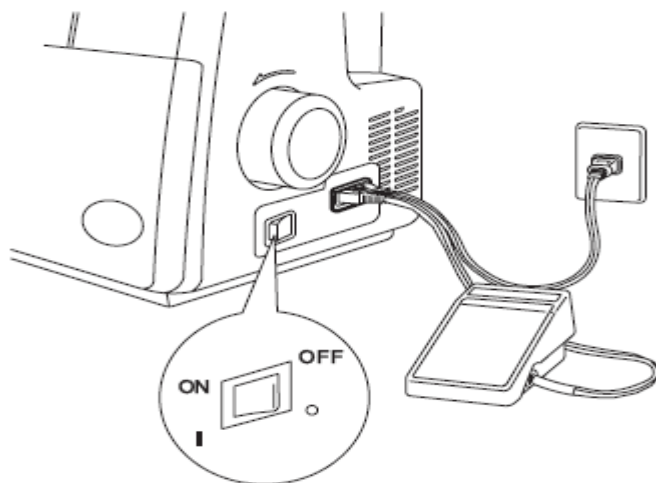
ATENTIE – aveti grija ca atunci cand coaseti, carcasa greiferului sa fie inchisa.

5. COMPONENTE PRINCIPALE DIN CARCASA GREIFERULUI



1. Piciorus presor
2. Carcasa greiferului

6. PREGATIREA INAINTEA INCEPERII COASERII



- Conectati cablul electric la masina.
- Introduceti stecherul in priza.
- Buton pornire/oprire: apasati partea insemnata cu „I” pentru a porni masina.

apasati partea insemnata cu „O” pentru a opri masina.

- Pentru a utiliza masina si pentru a regla viteza acesteia folositi pedala de picior.
- Cu cat apasati mai tare, cu atat masina va coase mai repede.
- Pentru a inceta coaserea, ridicati piciorul de pe pedala.

ATENTIONARE STECHER POLARIZAT (doar SUA si Canada)

Aceasta masina foloseste stecher polarizat (o lama mai lata decat cealalta). Pentru a reduce riscul unui electrosoc, acest stecher a fost facut sa intre in priza polarizata doar intr-un singur mod. Daca stecherul nu se potriveste in totalitate prizei, intoarceti-l. Daca tot nu se potriveste, contactati un electrician calificat pentru a instala o priza corespunzatoare. Nu modificati stecherul in nici un fel.

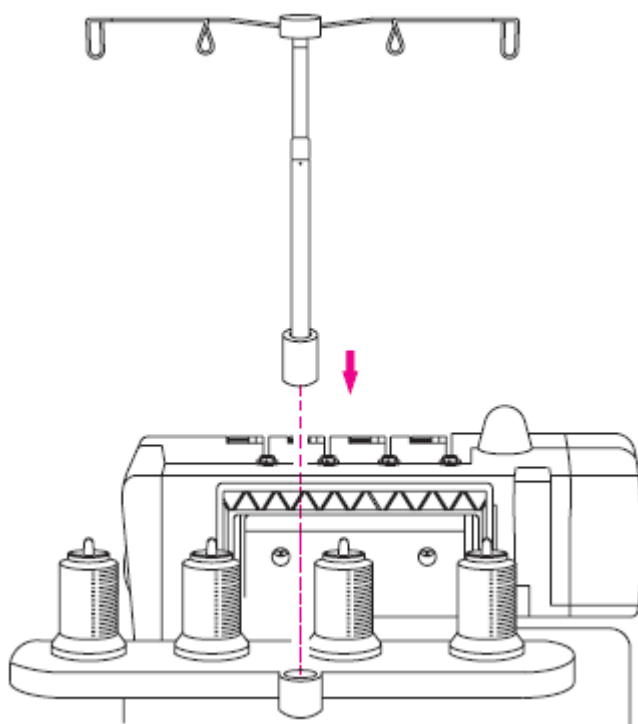
ATENTIE

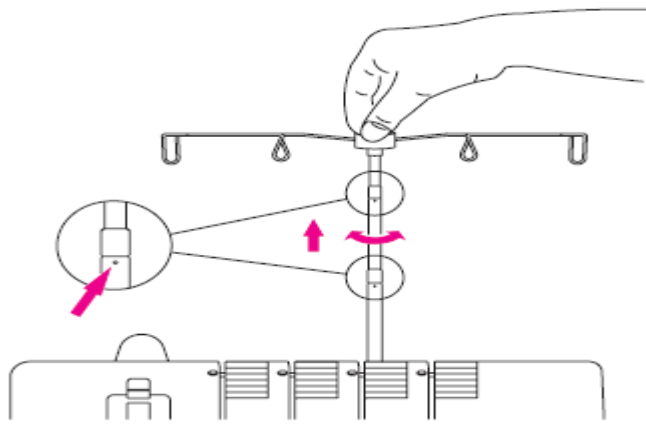
- Aveti grija ca priza sa aiba acelasi voltaj ca si masina.
- Manevrati pedala de picior cu grija, evitand sa o scapati pe jos. Aveti grija sa nu puneti nimic deasupra ei atunci cand nu o utilizati.
- Scoateti masina din priza atunci cand schimbati acul, piciorusul sau cand lasati masina nesupravegheata. Astfel se elimina posibilitatea pornirii accidentale a masinii prin apasarea pedalei.

7. PREGATIREA INAINTEA INCEPERII COASERII

Instalarea suportului de ghidaj ata:

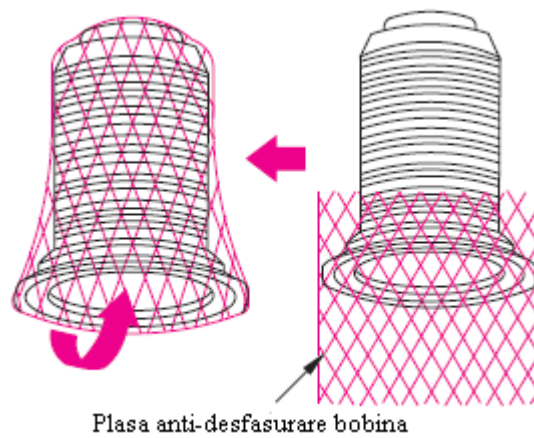
- Scoateti suportul si introduceti-l dupa cum se vede in imagine.
- Aceasta masina este livrata impreuna cu acest suport.
- Extindeti la maximum suportul.
- Cele 2 articulatii vor face „click” atunci cand intra in pozitia corecta.
- Centratii ghidajele deasupra tijelor pentru conuri.
- Puneti ata peste adaptoarele de conuri de pe tije de bobina.





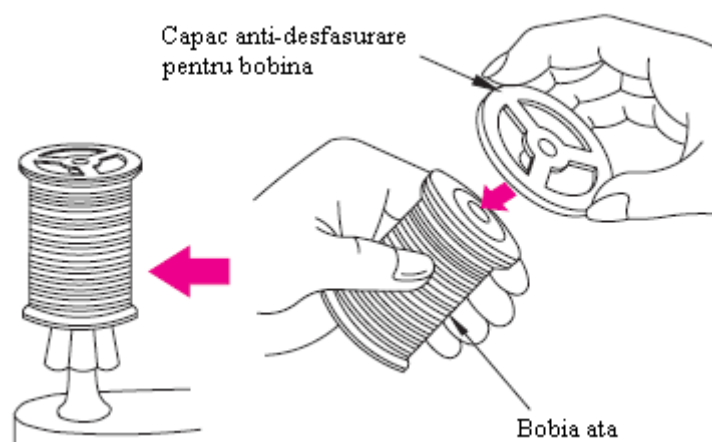
Plasa pentru bobina

- Cand folositi ata sintetica puteti pune plasa de bobina, introducand-o de jos in sus, lasand firul liber la capatul de sus al conului, dupa cum se observa in imagine:



Capacul de bobina

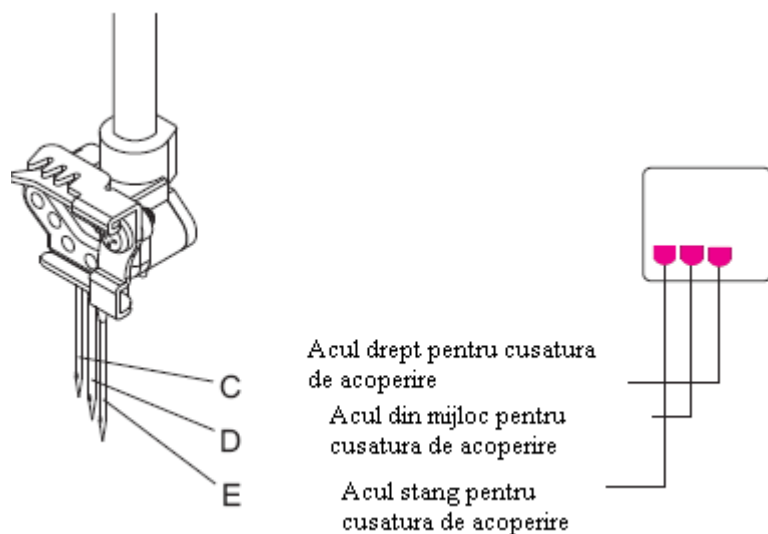
- Cand folositi ata normala, puneti capacul peste con asa cum este ilustrat in imagine:



8. SCOATEREA SI INTRODUCEREA ACELOR

Pozitia acului

- La aceasta masina pot fi atasate 3 ace, la fel ca in imagine:



Nota: atunci cand sunt inserate toate cele trei ace, acul stang va fi pozitionat putin mai sus decat celelalte.



Scoaterea acului

Atentie: Deconectati masina de la curentul electric inainte de scoaterea acelor.

- Rotiti volanta inspre dvs pana cand acele ajung in pozitia cea mai de sus.
- Pozitionati o bucata de material sub piciorusul presor. Coborati acele la jumătate în material.
- Desurubati, dar nu scoateti suruburile cu surubelnita. Tineti acele cu degetele si ridicati tija acului. Acele vor ramane în material.

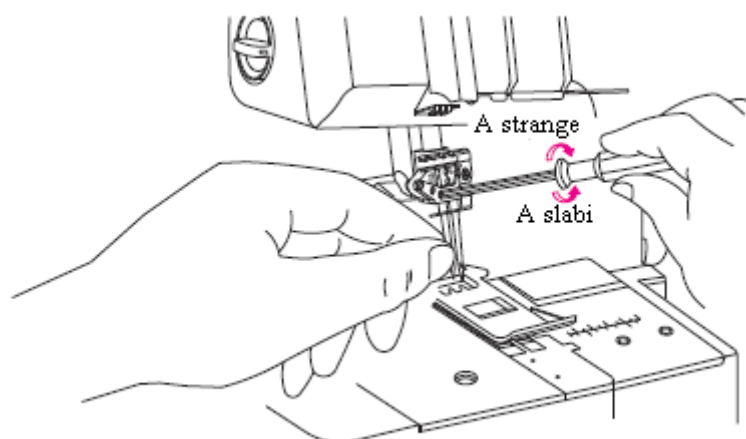
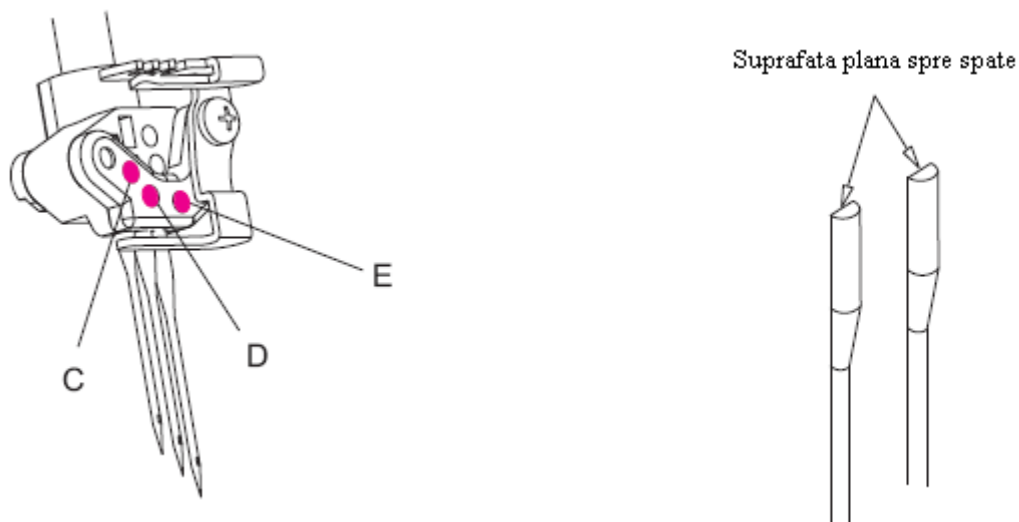
C. Acul stang cusatura de acoperire

D. Acul din mijloc cusatura de acoperire

E. Acul drept cusatura de acoperire

Introducerea acului

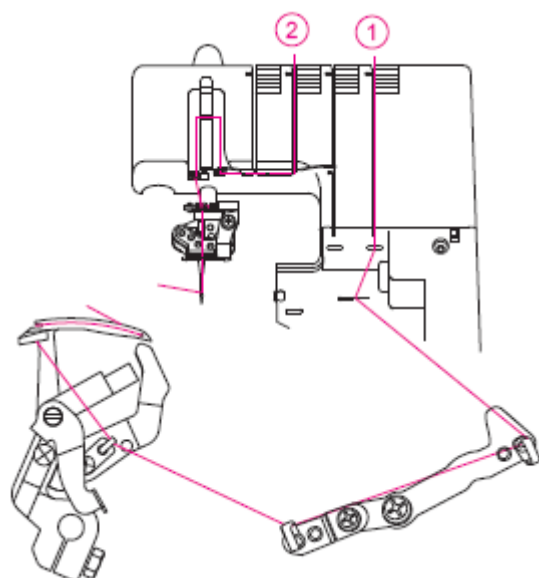
- Tineti acul cu suprafata plana spre spate.
- Introduceti acul in suportul pentru ac.
- Cand introduceti un ac, daca mai intai il lasati in jos in placa pentru surfilat ingust, se va alinea cu suportul pentru ac. Apoi directionati-l in sus.



9. INTRODUCEREA ATEI

Diagrama infirarii: cusatura lant

- In interiorul capacului pentru infirarea graifarelor se gaseste o diagrama/schita a infirarii masinii.
- Infirati masina de la 1 - 2, asa cum va este prezentat in imagine.



Codul de culori: cusatura lant

1. Fir greifer – maro
2. Fir ac – albastru

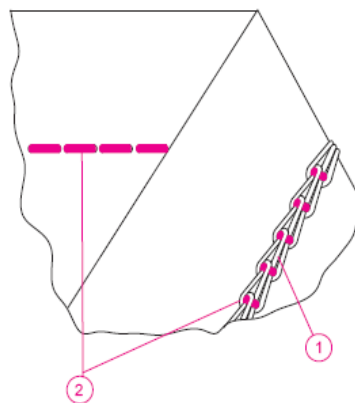
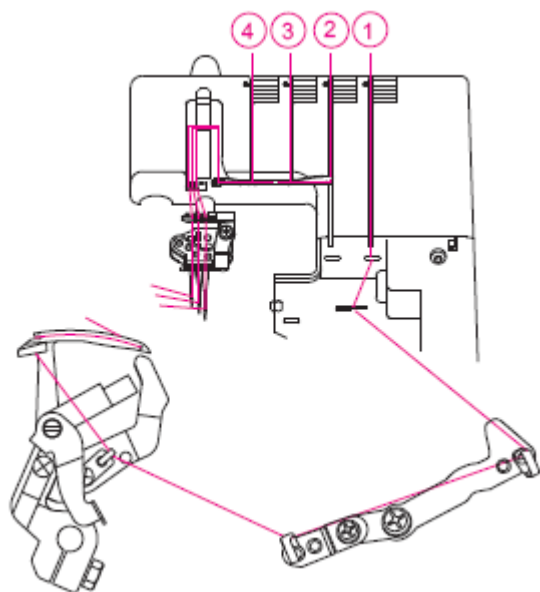


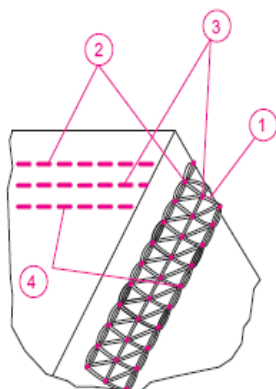
Diagrama infirarii: cusatura de acoperire

- In interiorul capacului pentru infirarea graifarelor se gaseste o diagrama/schita a infirarii masinii.
- Infirati masina de la 1 - 4, asa cum va este prezentat in imagine.



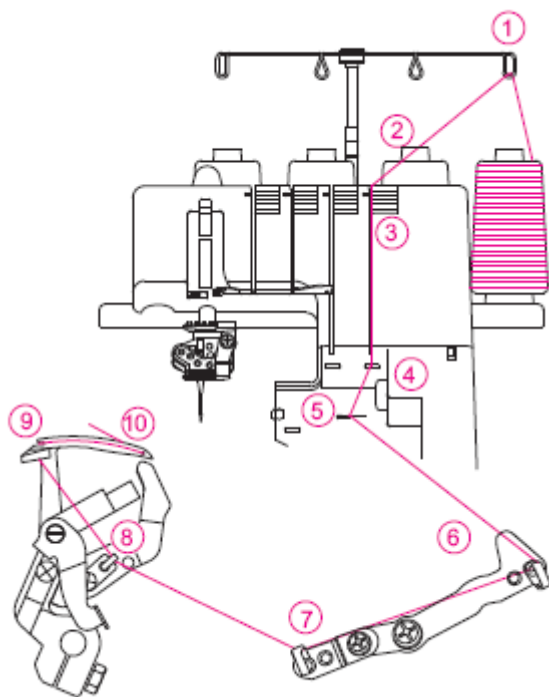
Codul de culori: cusatura de acoperire

1. Fir greifer – maro
2. Fir ac dreapta – verde
3. Fir ac mijloc – albastru
4. Fir ac stanga – portocaliu

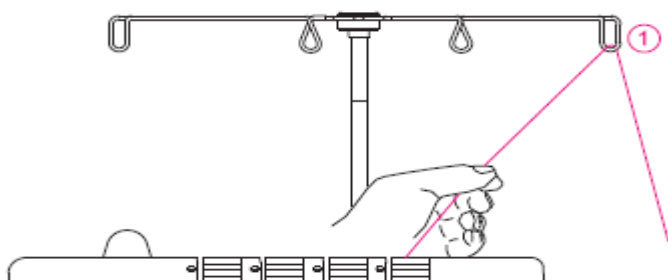


1) Infirarea greiferului pentru cusatura lant/cusatura de acoperire (maro)

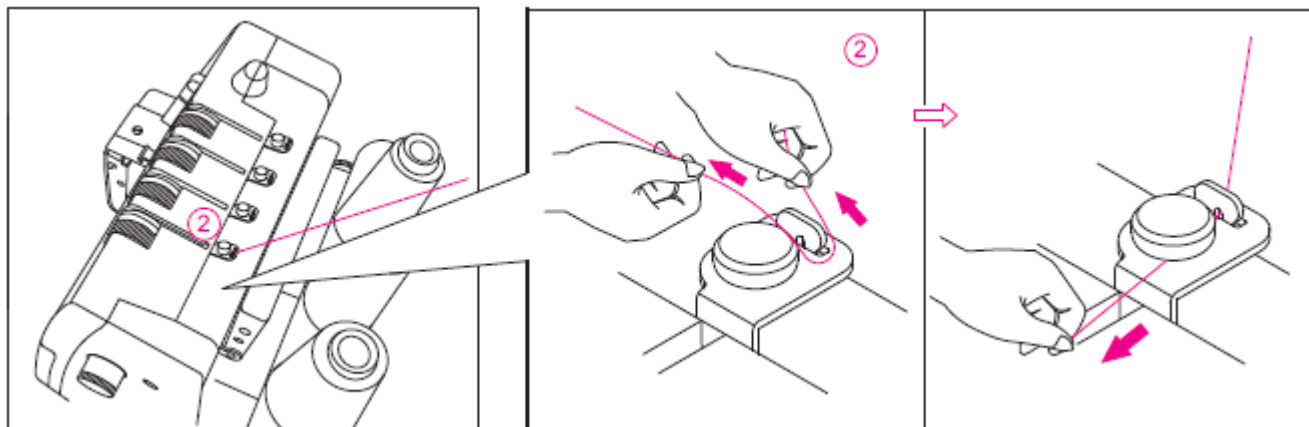
- Infirati greiferul de la 1-10 asa cum este indicat in imagine.



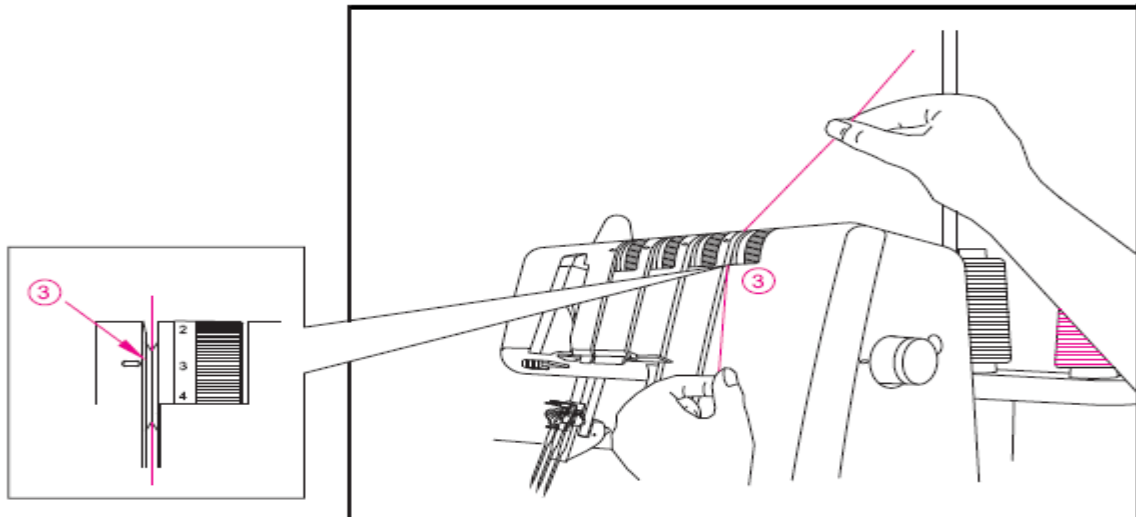
- Ridicati piciorusul presor pentru a elibera discurile de tensiune.
- Treceti firul din spate in fata prin ghidaj.



- Infirati ghidajul pentru infirare, tragand de fir catre stanga, pana cand ajunge sub ghidaj. Apoi trageți firul de-a lungul butonului, prin partea dreapta, asa cum va este ilustrat.



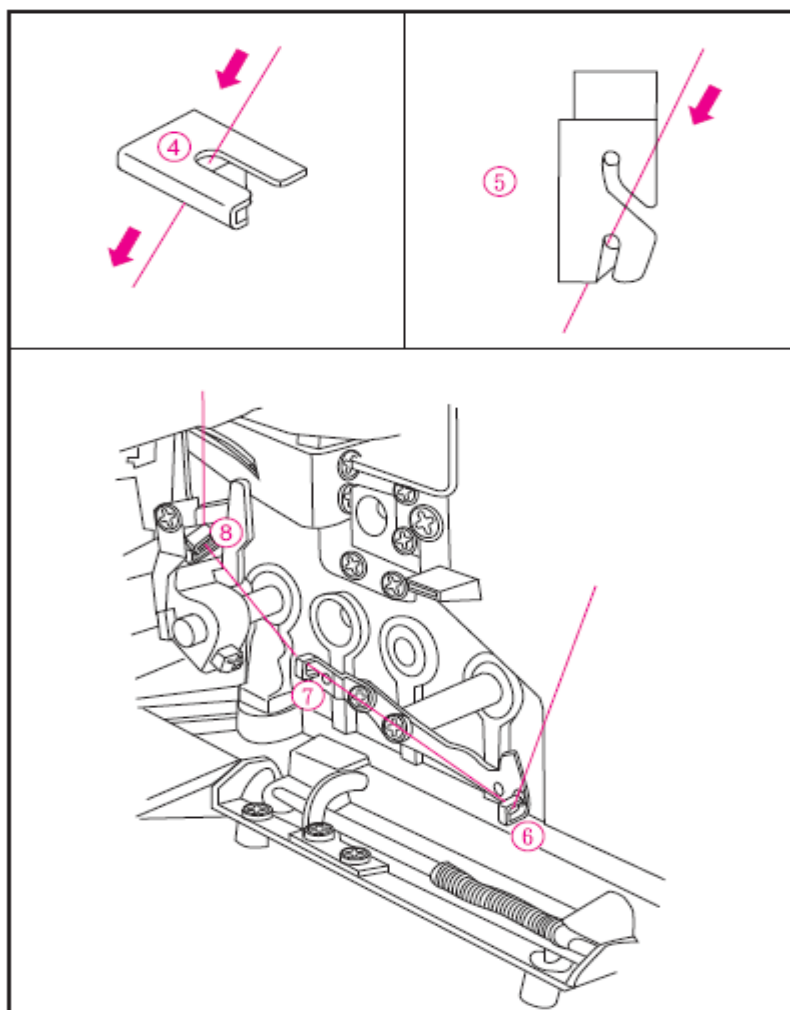
- Cat timp tineti firul cu degetele, treceti-l printre discurile de tensiune si trageți de fir in jos, pentru a fi siguri ca firul este intre discurile de tensiune 3.

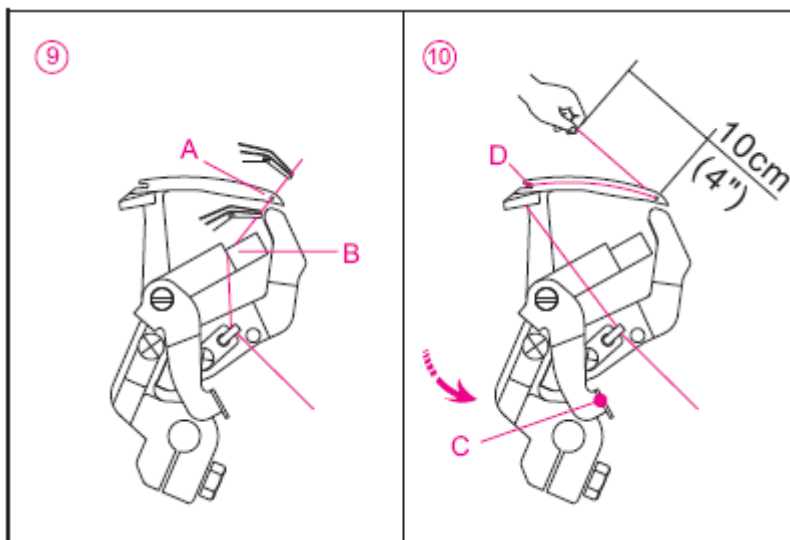


- Rotiti volanta inspre dvs. pana cand greiferul lantului de cusatura extinde în afara 10 mm de la marginea plăcii.
- Infirati greiferul de la 4 - 11, condorm imaginii.

Nota: Folositi penseta din cutia cu accesorii pentru a infira greiferul.

- Infirati greiferul din spate in fata. Scoateti aproximativ 10 cm (4 inch) de ata prin gaura acului.

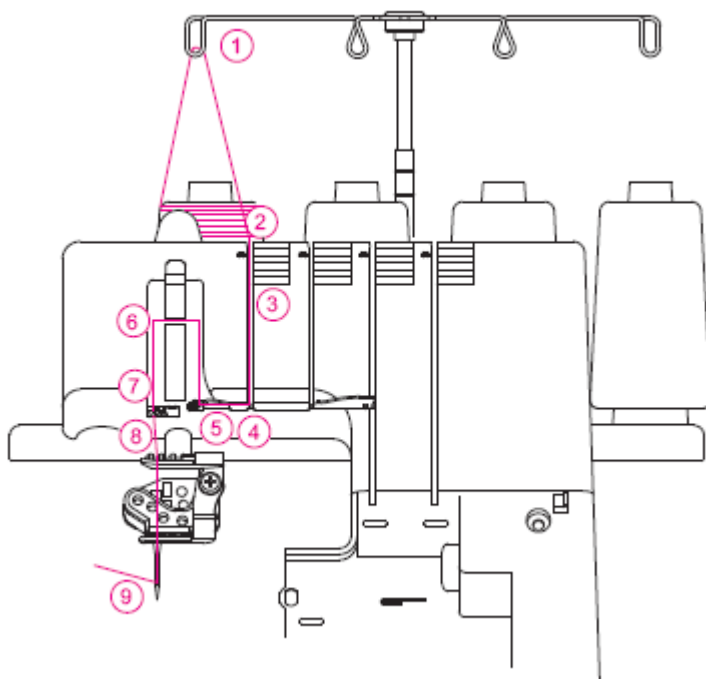




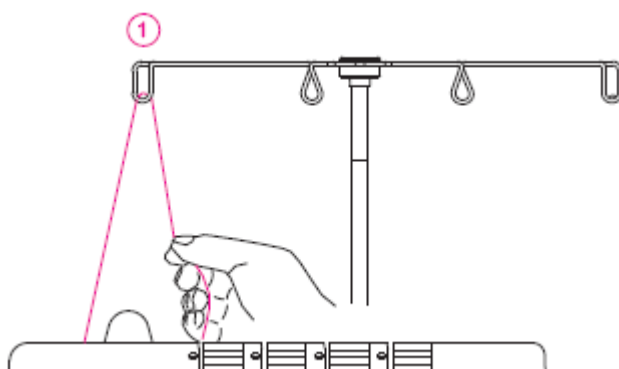
2) Infirarea acelor pentru cusatura de acoperire

➤ Infirarea acului stang (portocaliu) (C pe clema acului)

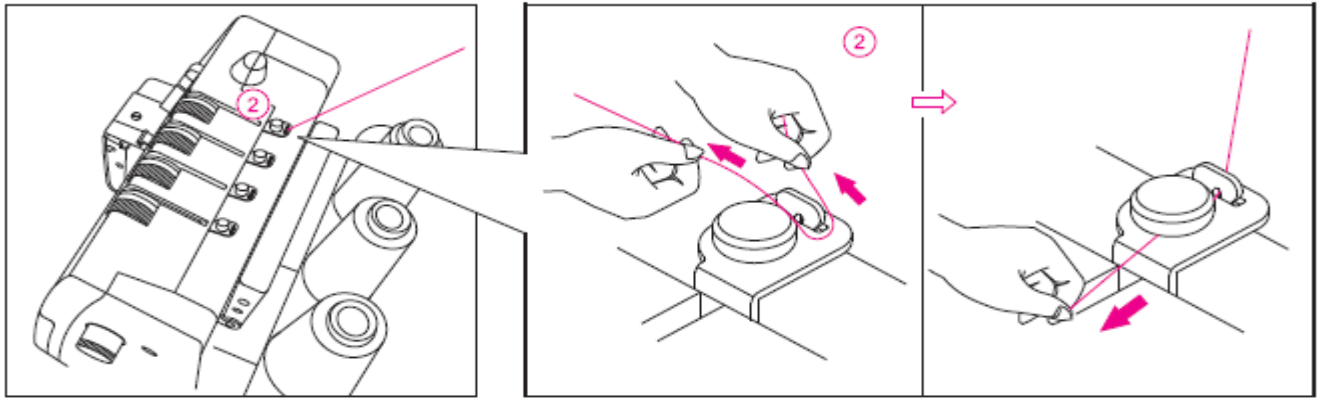
- Infirati acul conform imaginii.
- Ridicati piciorusul presor pentru a elibera discurile de tensiune.



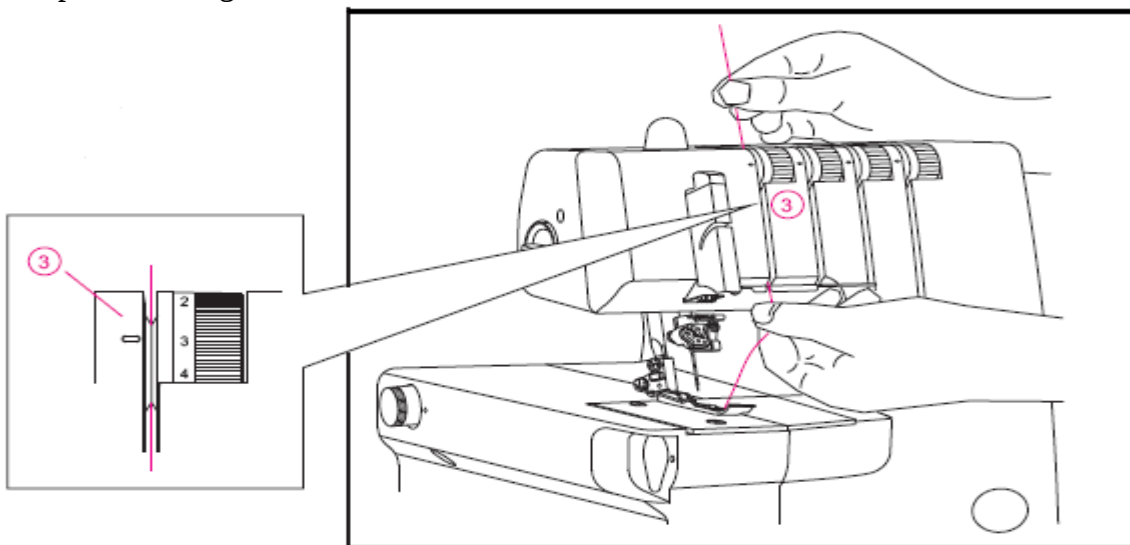
- Treceti firul din fata in spate prin ghidaj, la fel ca in imagine.



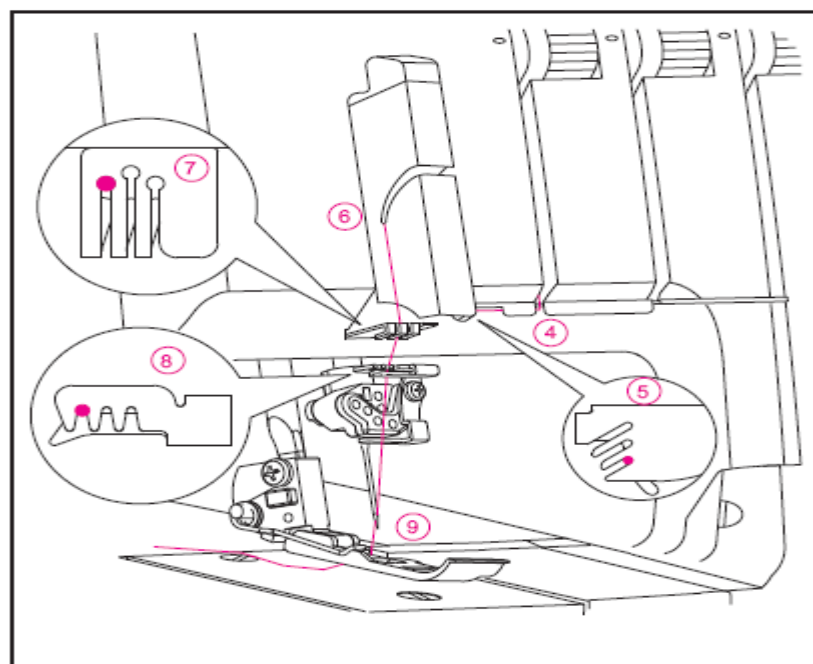
- Infirati ghidajul pentru infirare, tragand de fir catre stanga, pana cand ajunge sub ghidaj. Apoi trageți firul de-a lungul butonului prin partea dreapta, așa cum va este ilustrat.



- Cat timp tineti firul cu degetele, treceti-l printre discurile de tensiune si trageți de fir in jos, pentru a fi siguri ca firul este intre discurile de tensiune 3.



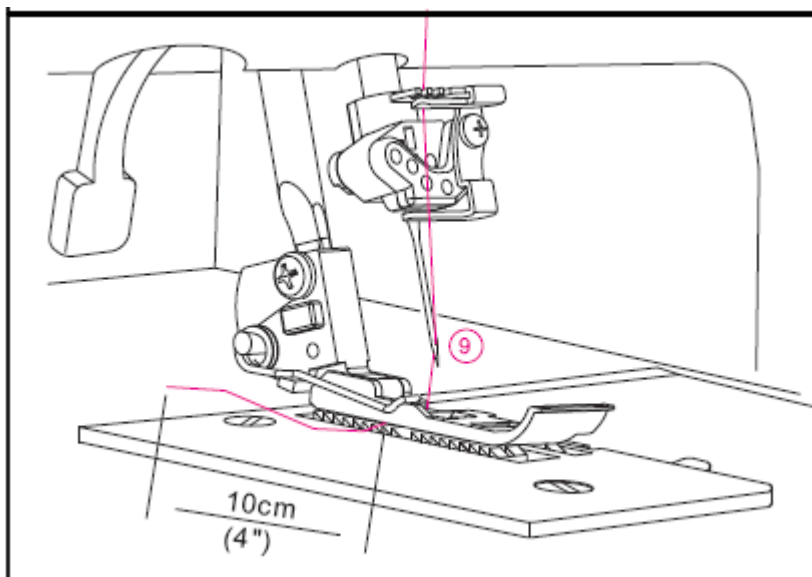
- Continuati sa infirati in ordinea 4 - 8.
- Inainte de infirarea acului, asigurati-va ca firul este in fata ghidajului.



- Continuati infirarea.

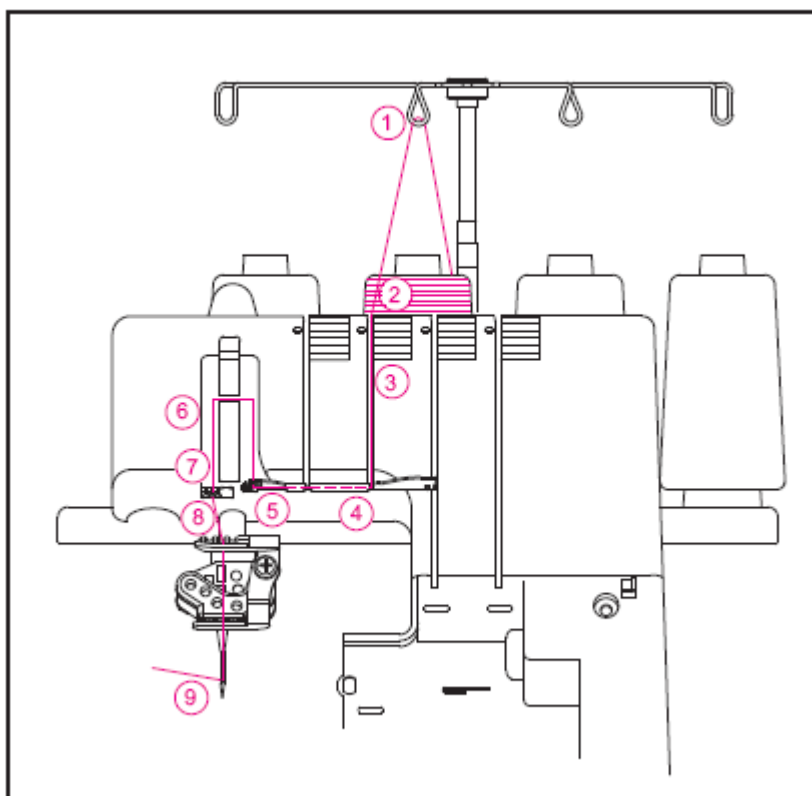
Nota: Folositi penseta din cutia cu accesorii pentru a infira mai usor.

- Lasati liber aproximativ 10 cm de fir.
- Pozitionati firul in spate, sub piciorusul presor.

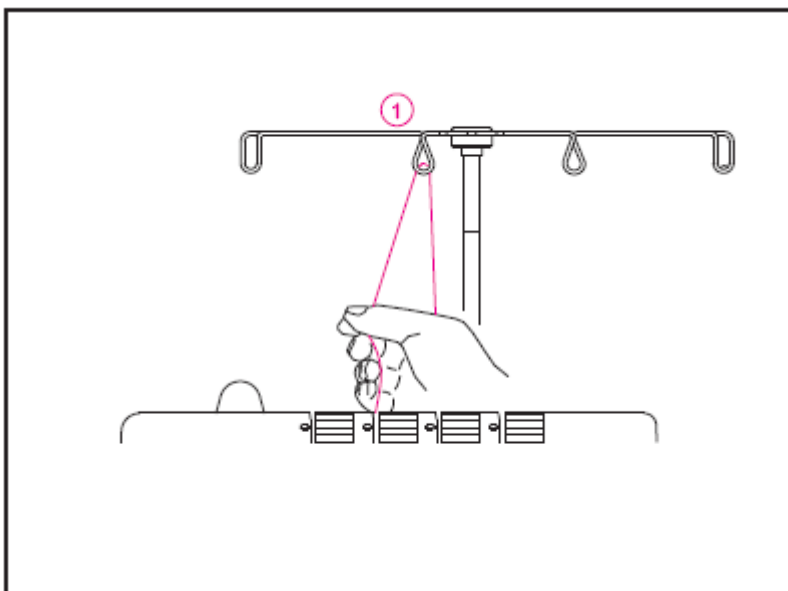


2) Infirarea acului pentru cusatura de acoperire/ cusatura lant (albastru) (D pe clema acului)

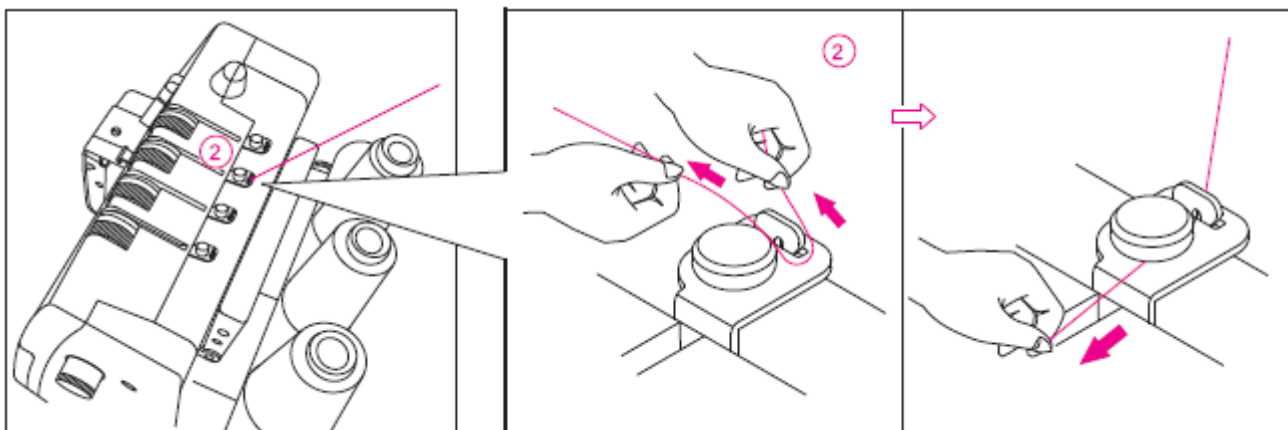
- Infirati conform imaginii.



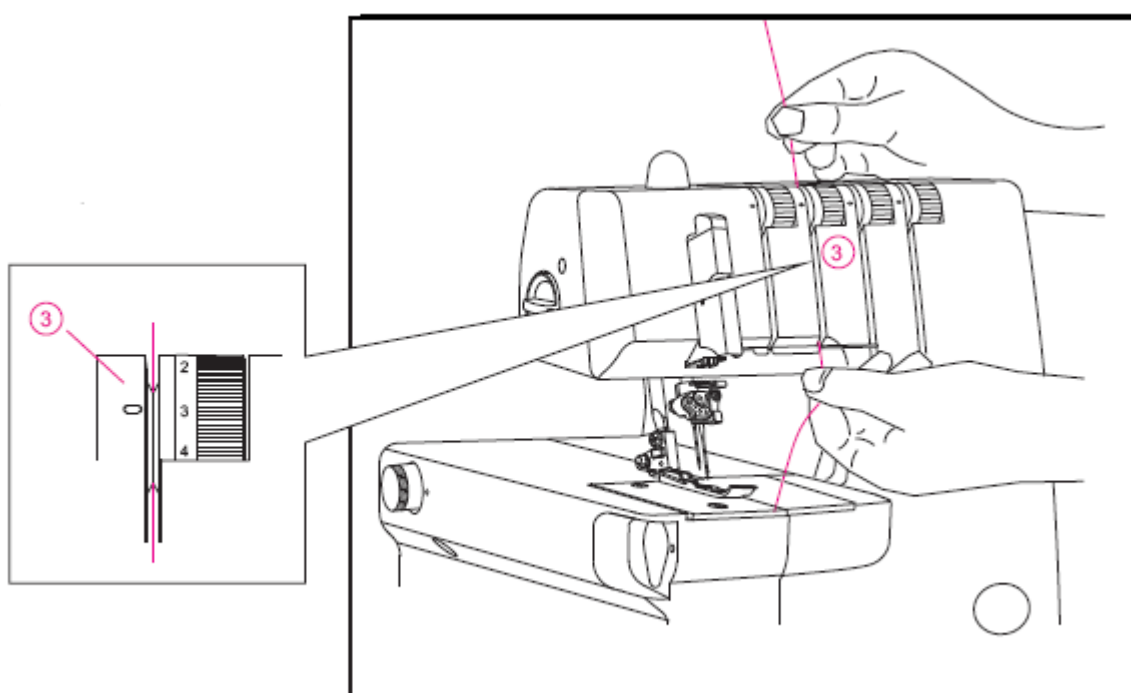
- Treceti firul din fata in spate prin ghidaj, la fel ca in imagine.



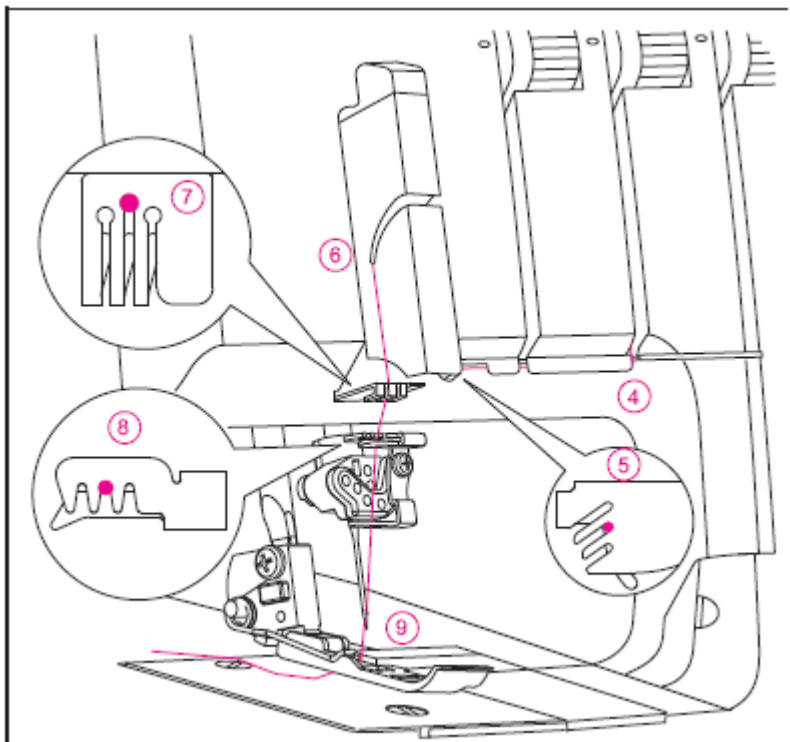
- Infirati ghidajul pentru infirare, tragand de fir catre stanga, pana cand ajunge sub ghidaj. Apoi trageți firul de-a lungul butonului prin partea dreapta, așa cum va este ilustrat.



- Cat timp tineti firul cu degetele, treceti-l printre discurile de tensiune si trageți de fir in jos, pentru a fi siguri ca firul este între discurile de tensiune 3.



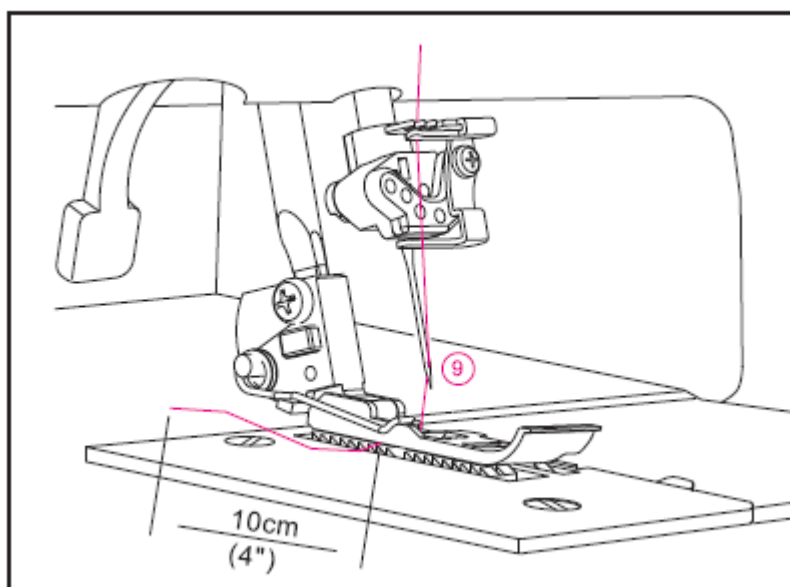
- Continuati sa infirati 4 - 8.



- Infirati ochiul acului din mijloc 9.

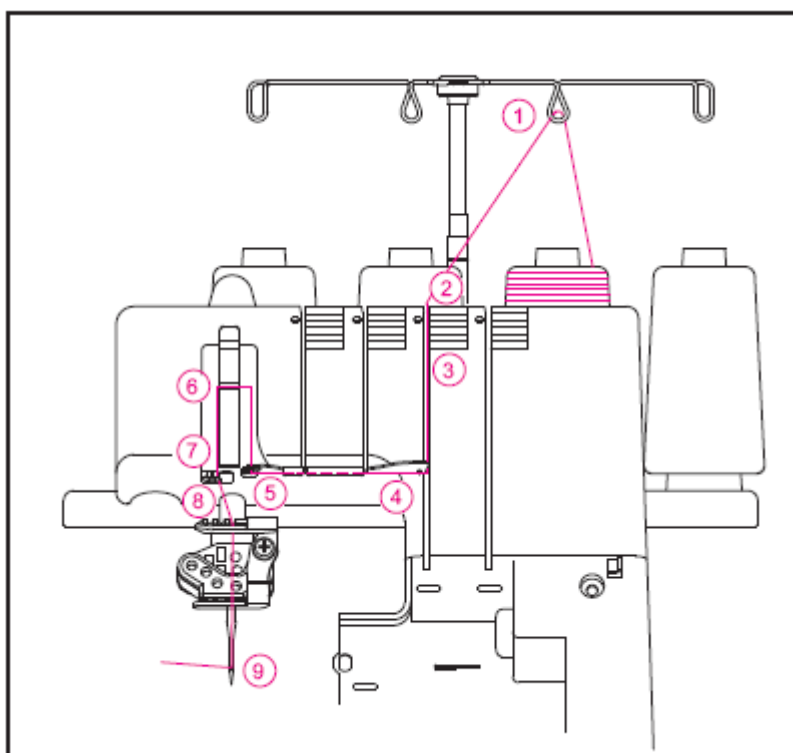
Nota: Folositi penseta pentru a infira acul mai usor.

- Lasati liber aproximativ 10 cm de fir.
- Pozitionati firul in spate, sub piciorusul presor.

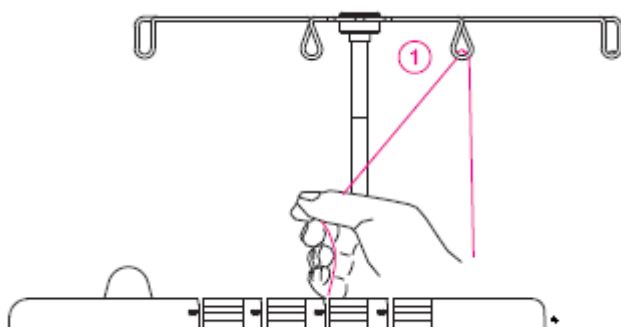


3) Infirarea acului drept pentru cusatura de acoperire (verde) (E pe clema acului)

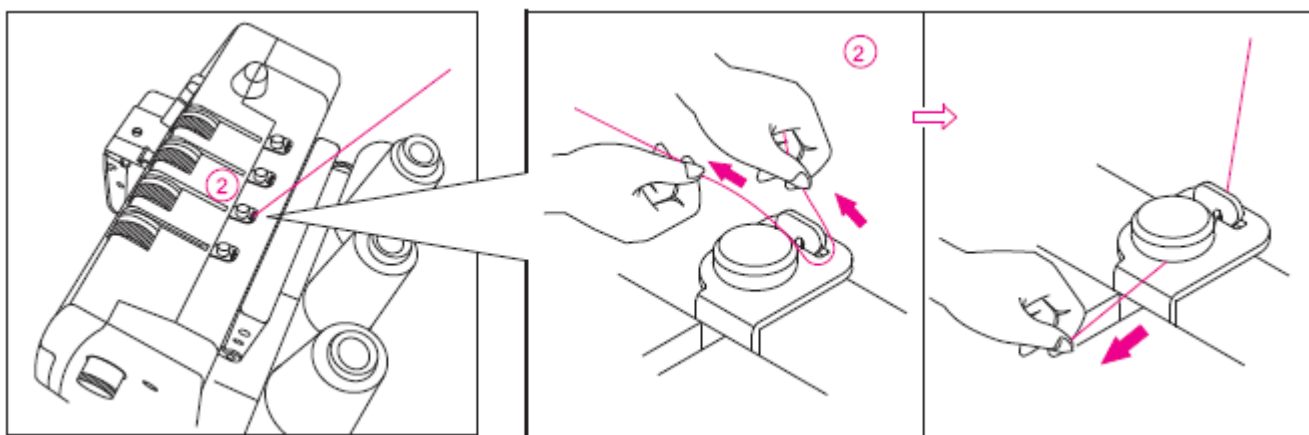
- Infirati de la 1 - 9 conform imaginii.
- Ridicati piciorusul presor pentru a elibera discurile de tensiune.



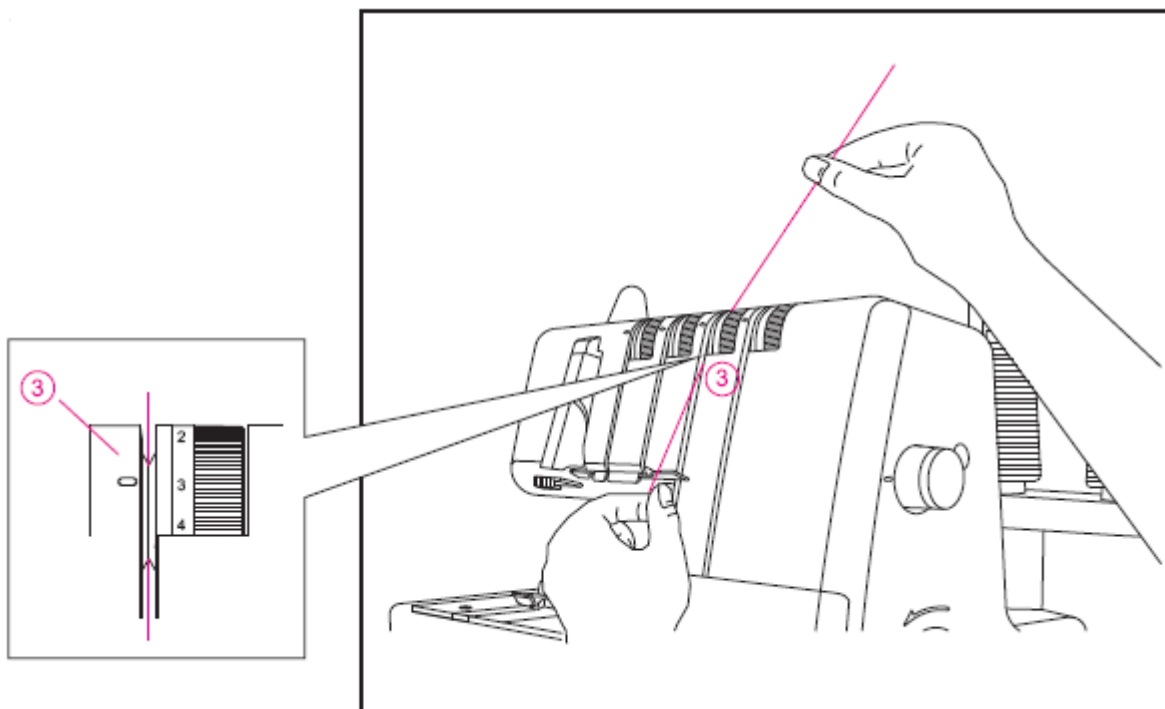
- Treceti firul prin ghidajul de ata din spate in fata, conform imaginii.



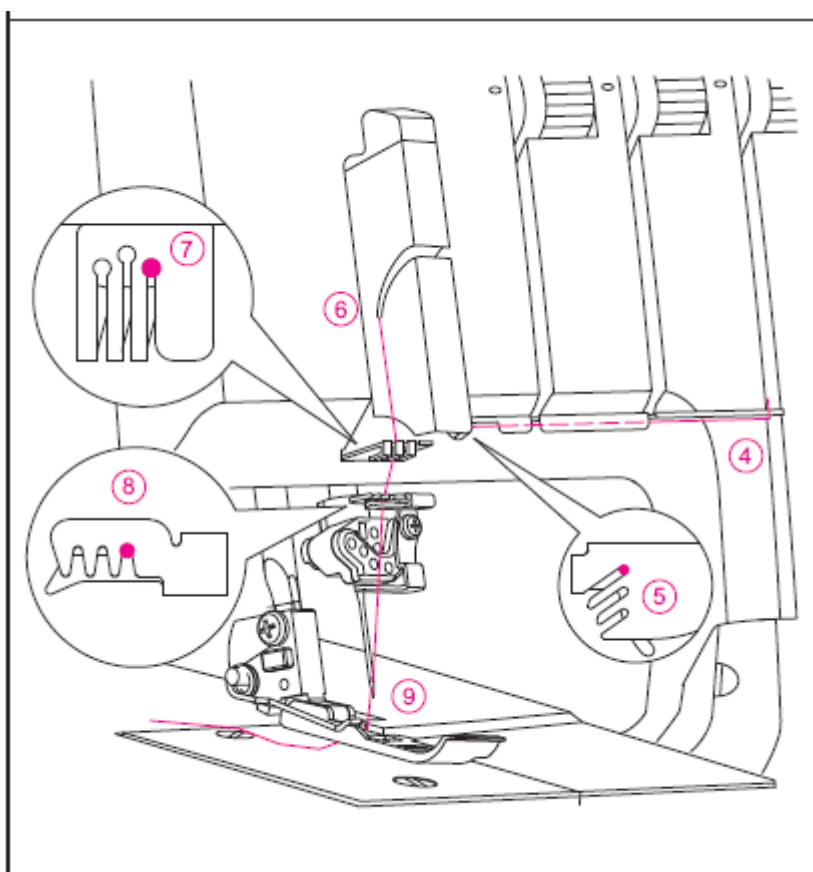
- Infirati ghidajul pentru infirare, tragand de fir catre stanga, pana cand ajunge sub ghidaj. Apoi trageți firul de-a lungul butonului prin partea dreapta, asa cum va este ilustrat.



- Cat timp tineti firul cu degetele, treceti-l printre discurile de tensiune si trageți de fir in jos, pentru a fi siguri ca firul este intre discurile de tensiune 3.



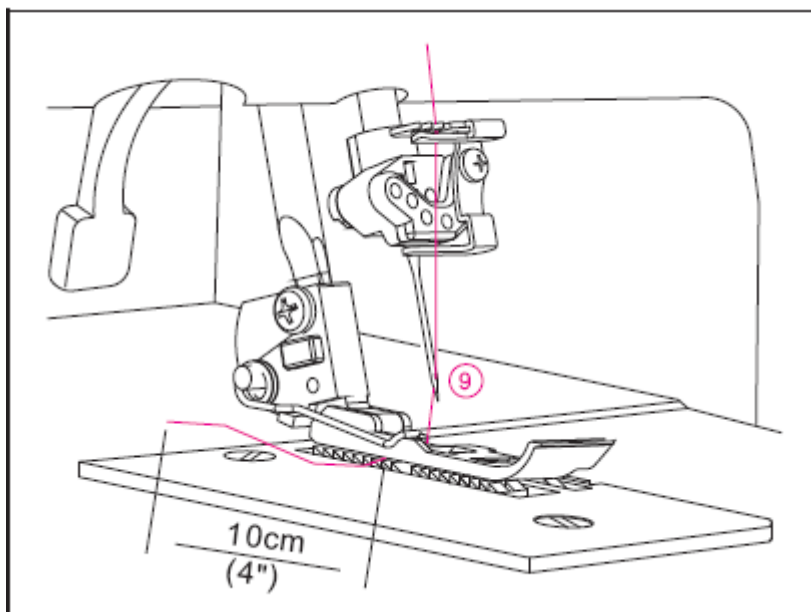
- Continuati sa infirati 4 - 8.



- Infirati ochiul acului din dreapta 9.

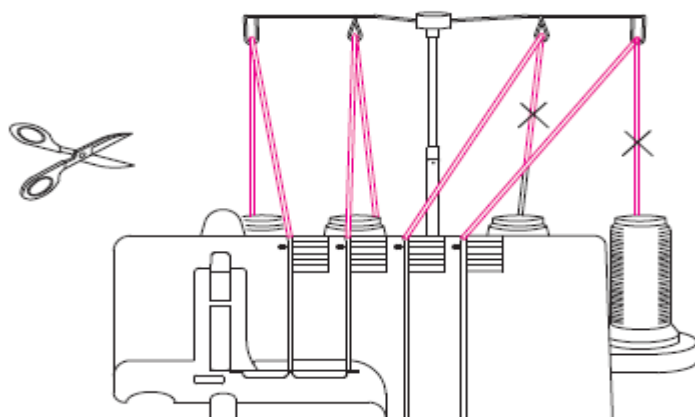
Nota: Folositi penseta pentru a infira acul mai usor.

- Lasati liber aproximativ 10 cm de fir.
- Pozitionati firul in spate, sub piciorusul presor.

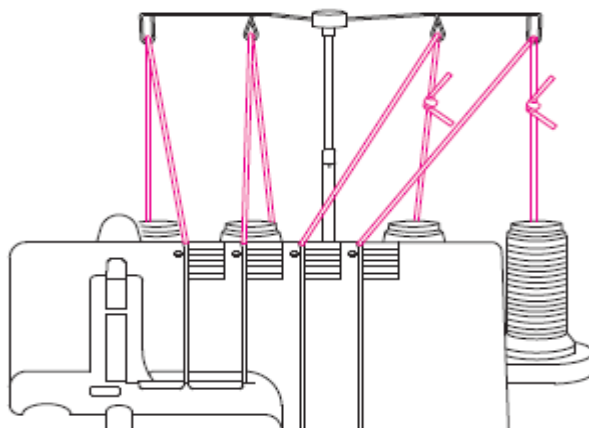


10. SCHIMBAREA FIRELOR

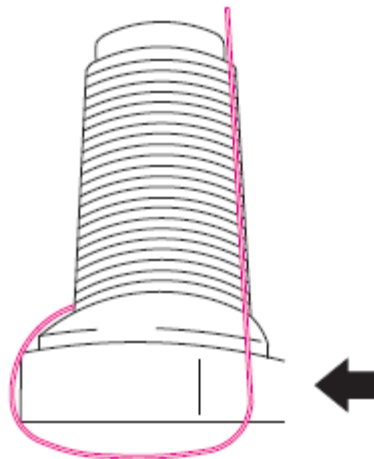
- Pentru a schimba tipul/culoarea firului, taiati firul aproape de papiota/bobina.



- Puneti un nou fir pe suport.
- Legati noul fir cu vechiul fir printr-un nod. Taiati firul 2 - 3 cm (1 inch) lungime. Daca ati taiat prea scurt, firele pot ramane nelegate.
- Trageti de ambele fire pentru a testa siguranta nodului.
- Ridicati piciorusul presor, pentru a elibera discurile de tensiune.

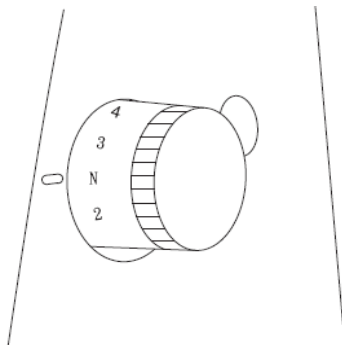


- Trageți firele prin mașina unul câte unul.
- Dacă firele nu se trag ușor, verificați să nu fie încurcături pe ghidul pentru înfirare sau bucle sub suportul de fire.
- Când trageți firul prin ace, opriți când nodul se afla în fața acului.
- Taiati firul și bagati-l în ac.



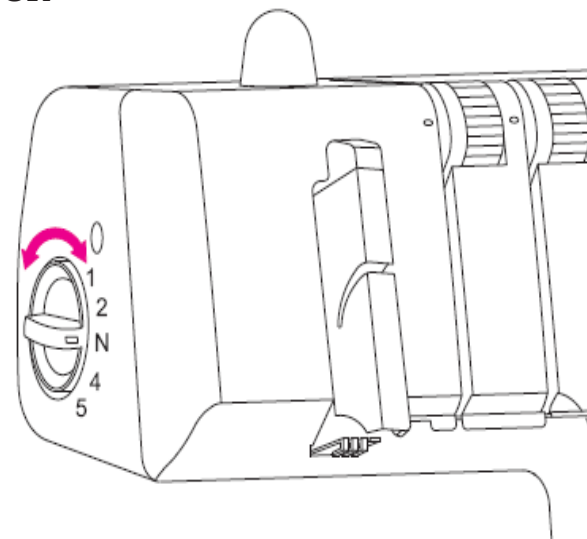
11. AJUSTAREA LUNGIMII CUSATURII

- Butonul pentru setarea lungimii cusăturii ar trebui setat pe N.
- Ajustați lungimea cusăturii la N ~ 4, atunci când coaseți materiale grele.
- Ajustați lungimea cusăturii la 2 - N pentru materiale ușoare, pentru a obține cusături excelente fără cute.



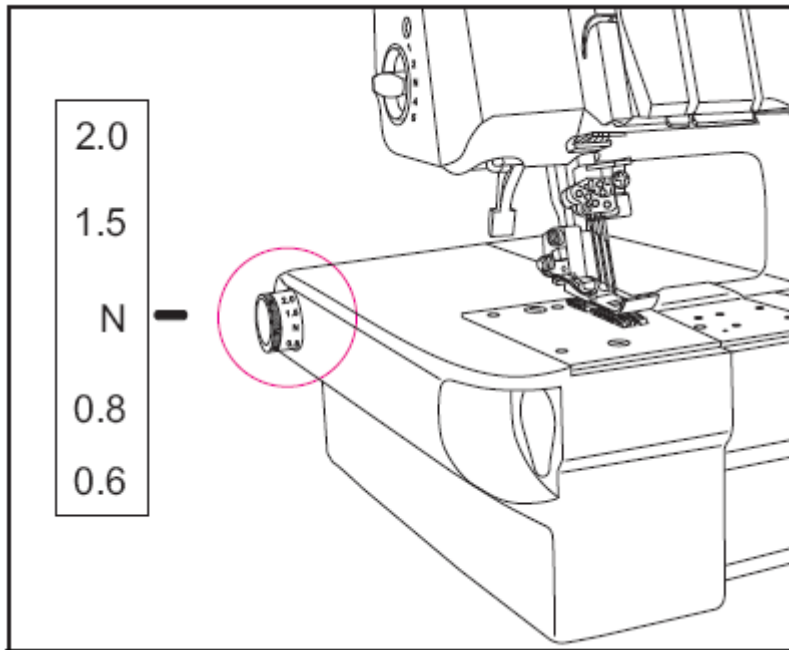
12. AJUSTAREA PRESIUNII PICIORUSULUI PRESOR

- Presiunea piciorusului presor a acestei mașini este pre-ajustată din fabrică pentru a se potrivi la cusăturile de grosime medie.
- Cele mai multe materiale nu necesită o ajustare a presiunii piciorusului presor. Totuși sunt câteva situații, când ajustarea este necesară, atunci când coaseți materiale ușoare sau grele.
- N – normal, 1 – presiune ușoară, 5 – grea
- Pentru tesături ușoare, reduceți presiunea.
- Pentru tesături grele, creșteți presiunea.



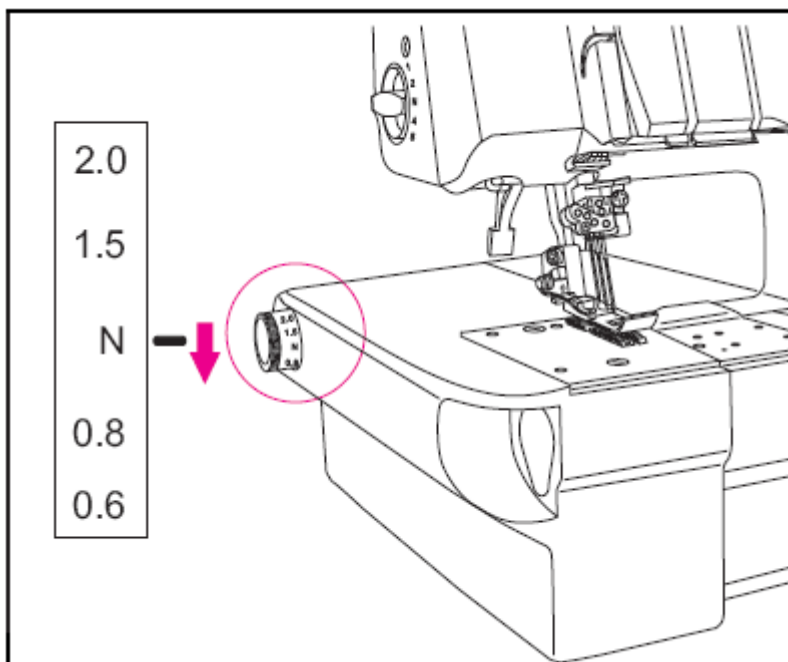
13. TRANSPORTUL DIFERENTIAL

- Transportul diferential este un sistem care intinde sau aduna/onduleaza/increteste tesatura,
- Raportul transportului diferential este de la 1:0.6 ~ 1:2.0.
- Folosirea transportului diferential este foarte eficient pentru intinderea materialului si pentru material taiate pe diagonala.
- Butonul N – ajustarea transportului diferential, setat pentru raportul 1:1.



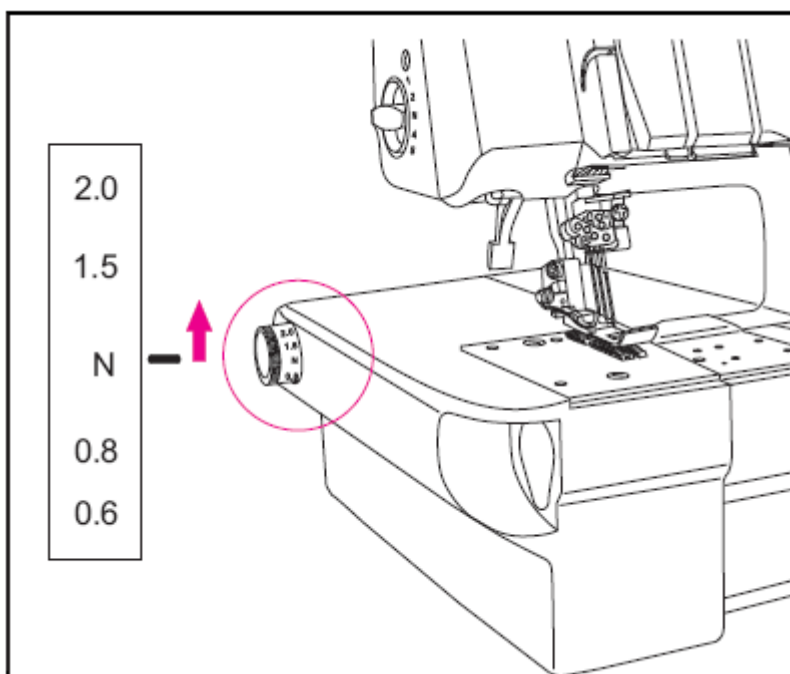
Setarea butonului pentru transportul diferential pentru ondulara/incretirea materialului

- Setati butonul pentru ajustarea transportului diferential mai jos de 'N'. Setarea depinde de materialul pe care doriti sa coaseti, cat si de cantitatea de ondulari/incretiri.
- Testati mai intai pe o bucata de material.



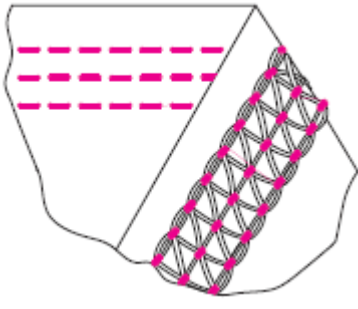
Setarea butonului pentru intinderea materialului

- Butonul trebuie setat mai sus de litera “N”.



14. SELECTAREA CUSATURILOR

Tipul cusaturii		
1. Cusatura dubla lant		Cusatura dreapta cu 1 ac si 2 fire este folosita pentru cusaturi decorative. Cusaturile pot fi efectuate la ce distante doriti fata de marginea materialului, dezactivand graifarul drept si cutitul mobil.
2. Cusatura de acoperire ingusta 2.8 mm		Cusatura de acoperire cu 2 ace si 3 fire este potrivita pentru materiale elastice. Se foloseste acul stang si acul din mijloc.
3. Cusatura de acoperire larga 5.6 mm		Cusatura de acoperire cu 2 ace si 3 fire este potrivita pentru materiale elastice. Se foloseste acul drept si acul stang.

4. Cusatura de acoperire tripla 5.6 mm		Cusatura de acoperire cu 3 ace si 4 fire este potrivita pentru materialele elastice. Se foloseste acul drept, stang si cel din mijloc.
---	--	--

Ghid de referinta

	Tipul cusaturii		Buton tensionare			
			Portocaliu	Albastru	Verde	Maro
1.	Cusatura dubla lant			7.0		7.5
2.	Cusatura de acoperire ingusta	2.8mm 	6.0	7.0		6.5
3.	Cusatura de acoperire larga	5.6mm 	6.0		7.0	6.0
4.	Cusatura de acoperire tripla	5.6mm 	6.0	7.0	7.0	4.0

Tensiunea ate creste cu cat numerele sunt mai mari. Setarile de tensiune de pe aceasta pagina, cat si cele din intreg manualul sunt date ca valori de referinta. Ajustati tensiunea ate in conformitate cu tipul de ata si cu materialul folosit. Pentru cele mai bune rezultate, faceti modificari mici de valori, nu mai mari de jumatate de numar.

16. SUGESTII DE SETARE A TENSIUNII

1) Cusatura dubla lant

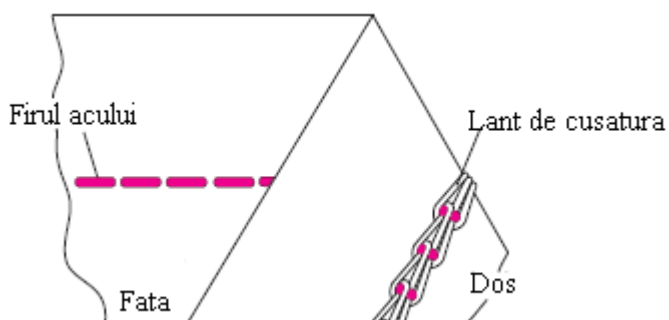
Nota:

- * Acestea sunt doar sugestii pentru setare a tensiunii.
- * Setarile de tensiune sunt afectate de catre:
 - 1) tipul si grosimea tesaturii;
 - 2) marimea acului;
 - 3) dimensiunea, tipul si continutul de fibre al firului.
- * Lungimea cusaturii pentru cusatura lant dubla, ar trebuie setata la peste 2 mm.

POZITIA ACULUI	
LUNGIMEA CUSATURII	2 ~ 4

Echilibrul corect

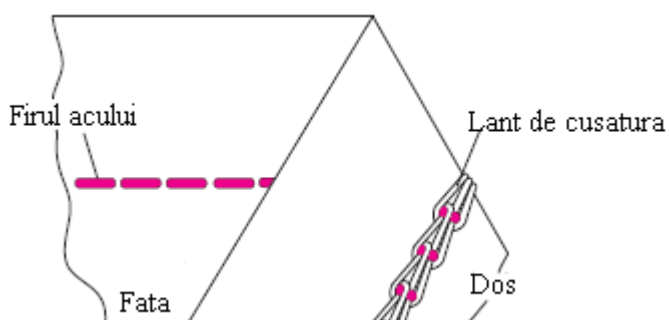
- * Setati fiecare buton de tensiune asa cum va este prezentat in dreapta, si coaseti pe o bucata de material de proba.



Material	Buton tensiune			
	Portocaliu	Albastru	Verde	Maro
Greutate medie		7.0		7.5

Cum sa echilibrăm

- Cand tensiunea pentru cusatura lant este prea slaba;
Reglati usor tensionarea ateii (albastru), spre o valoare mai mare.
Sau, reglati usor graifarul pentru cusatura lant (maro), spre o valoare mai mica.

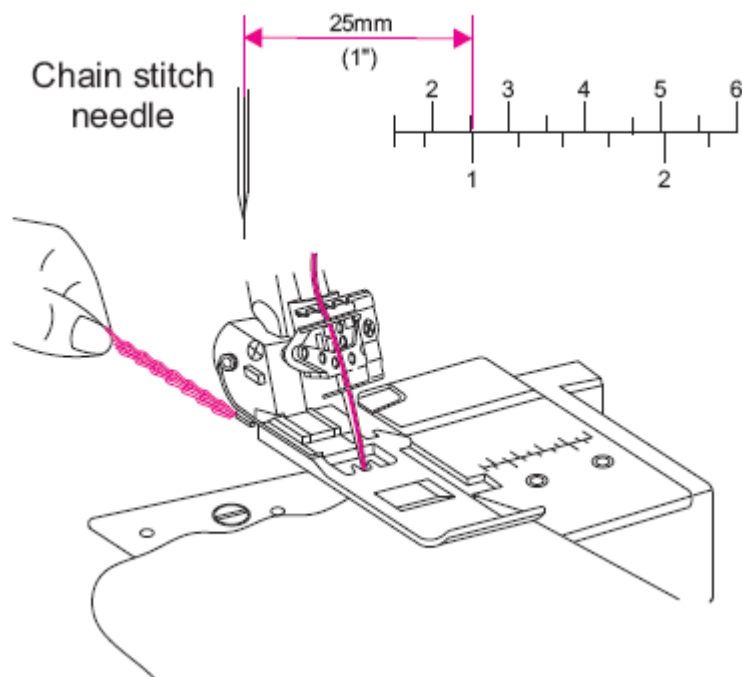


Cum se coase

Cusatura lant dubla se coase cu 2 fire, 1 ac si 1 graifar.

a) Inceputul si sfarsitul cusaturii

- Cand incepeti sa coaseti, trageti firul usor prin spatele masinii, pana cand acul patrunde in tesatura.
- Cand incepeti sa coaseti, dupa ce ati infirat masina, coaseti 2 - 3 cm pe un material de proba.
- La sfarsitul coaserii trageti usor de material prin spatele masinii.



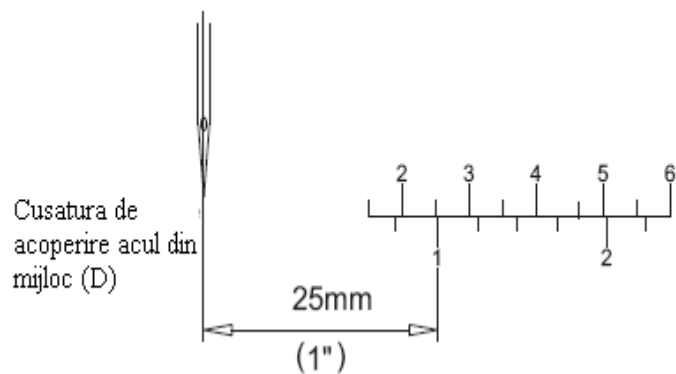
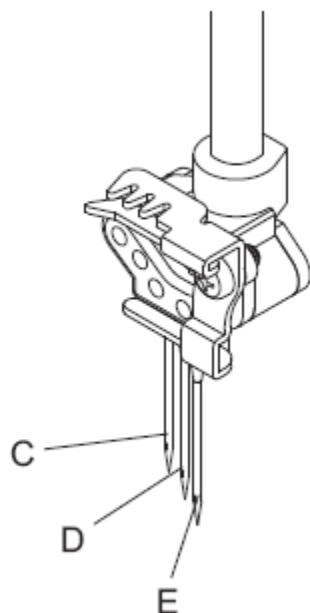
17. CUM SA REALIZATI CUSATURA DE ACOPERIRE

- Aceasta masina poate produce o cusatura de acoperire in 3 fire, de 5.6 mm.
- Cusatura de acoperire poate fi folosita pentru captusire, tivuri, gulere.
- Cusatura de acoperire este folosita si pentru materialele elastice.
- Deasemenea poate fi utilizata la tesaturi ca denimul, dar trebuie sa fiti atenti la setarile de tensiune, deoarece exista posibilitatea ruperii firului.
- Daca vi s-a rupt firul, in primul rand schimbati acul si apoi ajustati tensiunea, putin cate putin.



Configurarea masinii

- Opriti masina.
- Deschideti capacul infirare graifar.
- Pentru cusatura de acoperire tripla de 5.6 mm, puneti acul drept (E), pentru cusatura de acoperire, acul din mijloc (D) si acul stang (C).
- Treceti firul prin acele E, D, C, si prin graifarul cusaturii de acoperire (maro).
- Gradatiile de pe placa ghid indica distanta de la acul din mijloc a cusaturii de acoperire. Folositi-le drept ghid cand pozitionati marginea materialului.
- Inchideti capacul infirare graifar.

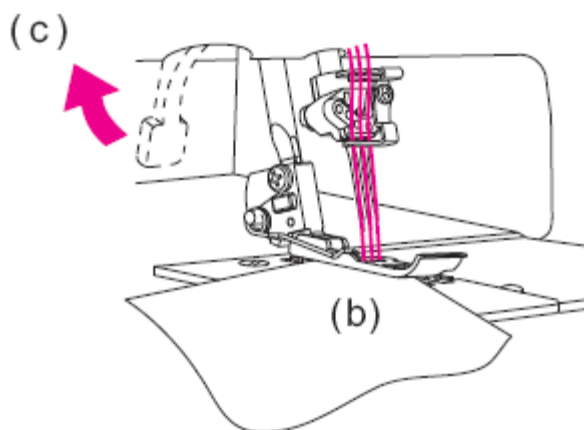
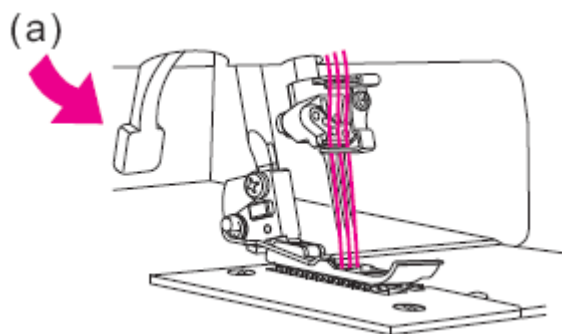


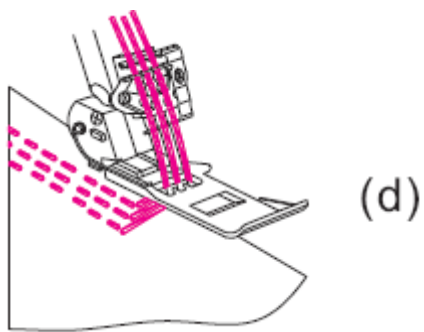
Informatii suplimentare despre cusatura de acoperire

La inceputul coaserii

- Ridicati piciorusul presor. (a)
- Puneti materialul sub piciorus, in spatele acului. (b)
- Coborati piciorusul presor. (c)

Nota: atunci cand incepeti sa coaseti de la mijlocul materialului, pozitionati materialul la punctul de unde doriti sa coaseti. (d)



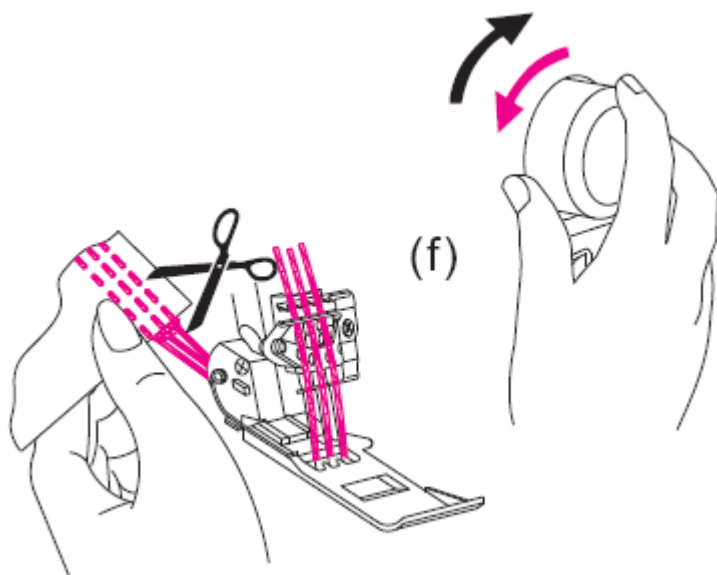
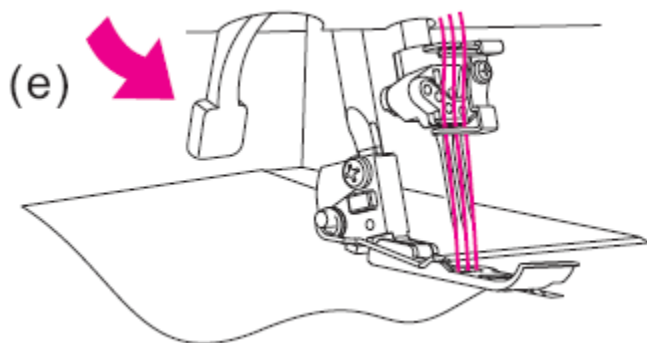


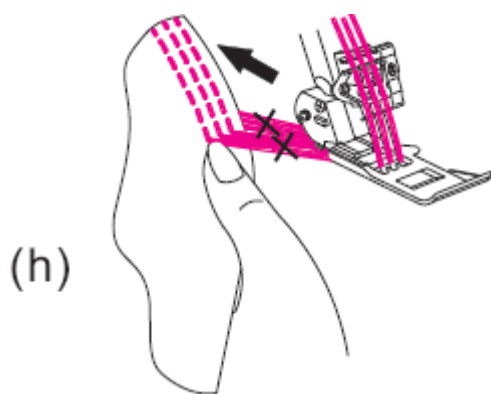
La sfarstitul coaserii

opriti coaserea atunci cand tesatura nu se afla sub ace

- Ridicati piciorusul presor. (e)
- Rotiti volanta inspre dvs o rotatie complete (in sens invers acelor de ceasornic), apoi rotiti volanta o rotatie inapoi (in sensul acelor de ceasornic). (f)
- Trageti materialul usor spre spatele masinii si taiati firele pentru a scoate materialul. (g)

Nota: Urmati instructiunile de mai jos, cand coaseti cusatura de acoperire pentru ca lantisorul de la sfarsitul coaserii nu este posibil. (h)





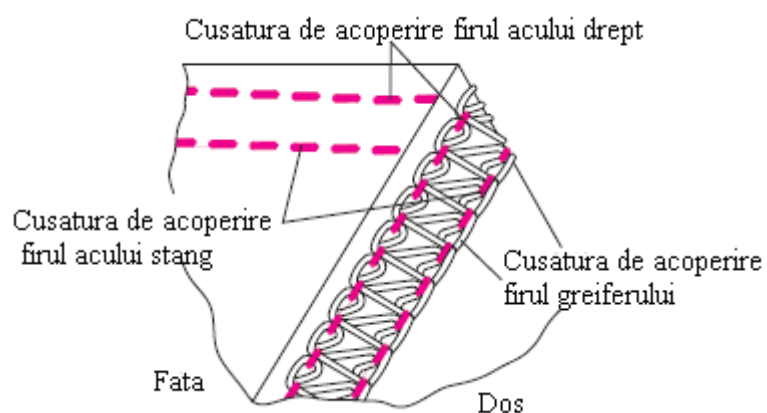
Cusatura de acoperire cu 2 fire

Note: * Acestea sunt doar sugestii pentru setare a tensiunii.

* Setarile de tensiune sunt afectate de catre:

- 1) tipul si grosimea tesaturii;
- 2) marimea acului;
- 3) dimensiunea, tipul si continutul de fibre al firului.

POZITIA ACULUI		
LUNGIMEA CUSATURII	N~4	



Echilibrul corect

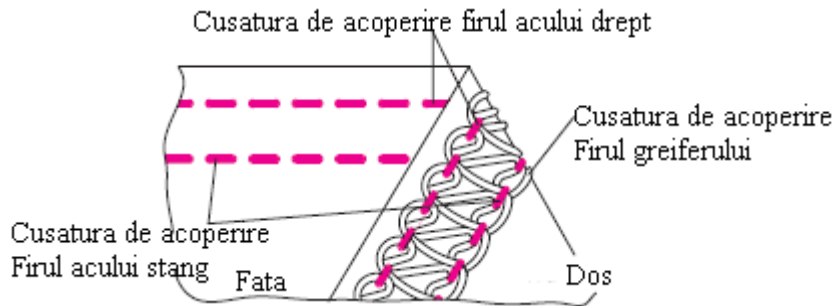
Setati fiecare buton de tensiune asa cum va este prezentat si coaseti pe o bucata de material de proba.

Fir graifar cusatura de acoperire	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Poliester	6.0	7.0			5.0
Nylon	6.0	7.0			0

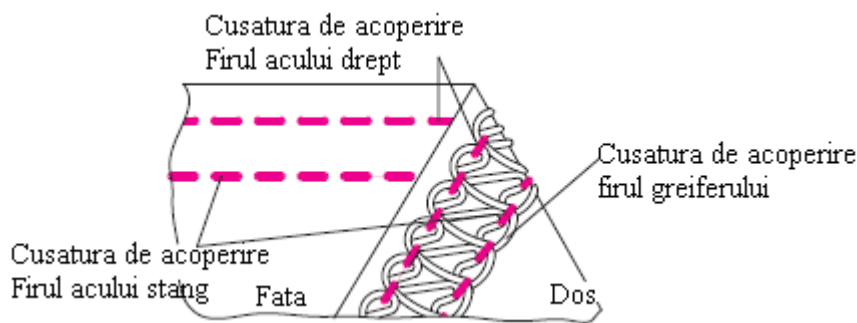
Fir graifar cusatura de acoperire	Buton tensiune				
	Portocaliu	Albastru	Verde	Rosu	Maro
Poliester	6.0		7.0		4.0
nylon	6.0		7.0		0

Cum sa echilibram

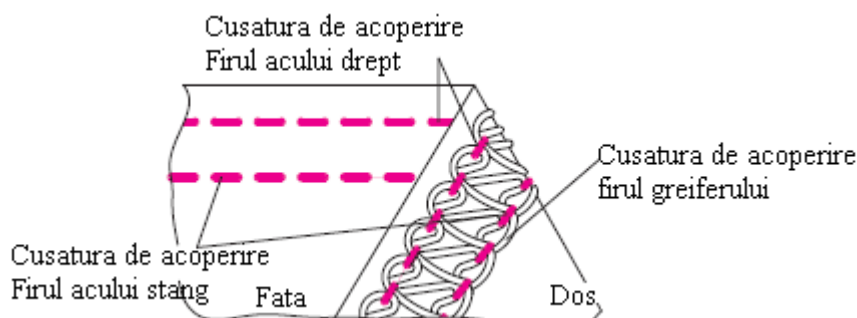
- Cand firul graifarului pentru cusatura de acoperire este prea slab;
 - Rotiti de butonul (maro) de tensionare a graifarului pentru cusatura de acoperire, spre un numar mai mare.



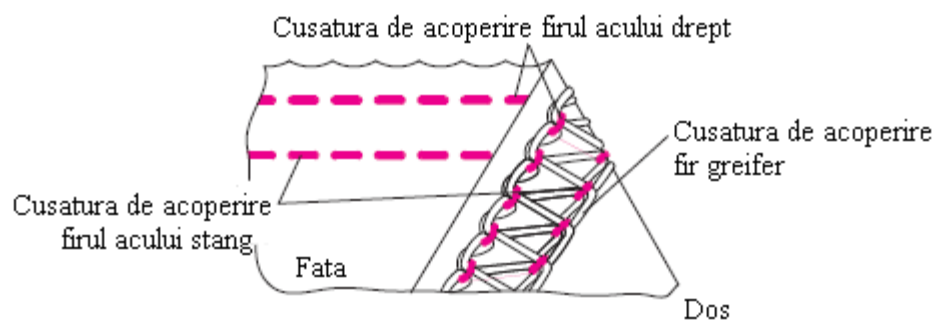
- slaba;
 - Rotiti de butonul (portocaliu) de tensionare a firelor acului stang pentru cusatura de acoperire spre un numar mai mare.
 - Sau, rotiti de butonul (maro) de tensionare a graifarului pentru cusatura de acoperire, spre un numar mai mic.



- - Cand tensiunea firului acului drept pentru cusatura de acoperire este prea slaba;
 - Rotiti de butonul (albastru) sau (portocaliu) de tensionare a firului acului drept a cusaturii de acoperire spre un numar mai mare.
 - Sau rotiti de butonul (maro) de tensionare a graifarului pentru cusatura de acoperire, spre un numar mai mic.



- - Cand partea superioara a materialului intre firele acului si cusatura de pe partea inferioara a materialului, devine stramta;
 - Rotiti de butonul (maro) de tensionare a graifarului pentru cusatura de acoperire spre un numar mai mic.



Cusatura de acoperire cu 3 fire

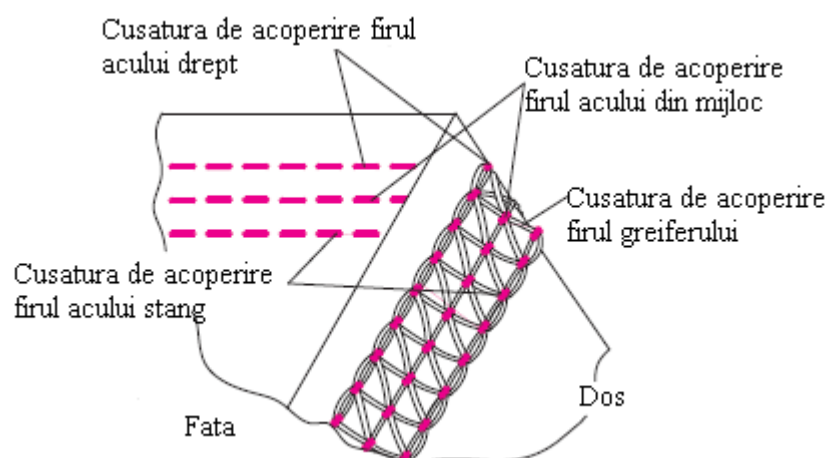
Note: * Acestea sunt doar sugestii pentru setare a tensiunii.

Setarile de tensiune sunt afectate de catre:

- 1) tipul si grosimea tesaturii;
- 2) marimea acului;
- 3) dimensiunea, tipul si continutul de fibre al firului.

Lungimea cusaturii de acoperire ar trebui setata la peste 2.5 mm.

POZITIA ACULUI	
LUNGIMEA CUSATURII	N~4



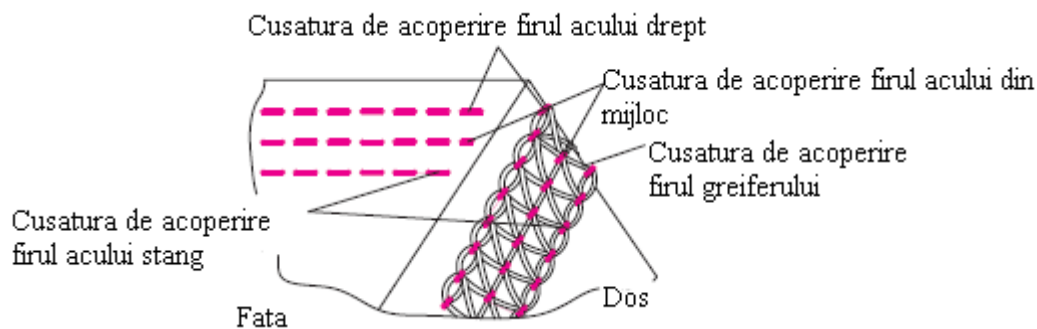
Echilibrul corect

Setati fiecare buton de tensiune asa cum va este prezentat si coaseti pe o bucata de material de proba.

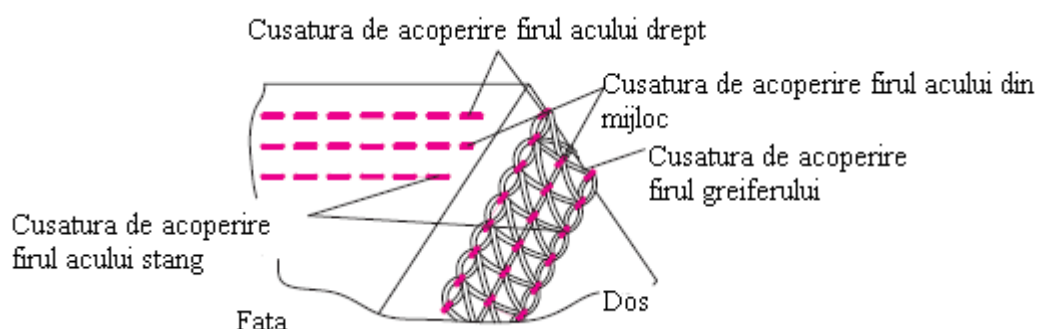
Fir graifar cusatura de acoperire	Buton tensiune			
	Portocaliu	Albastru	Verde	Maro
Poliester	6.0	7.0	7.0	4.0
Nylon	6.0	7.0	7.0	0

Cum sa echilibrăm

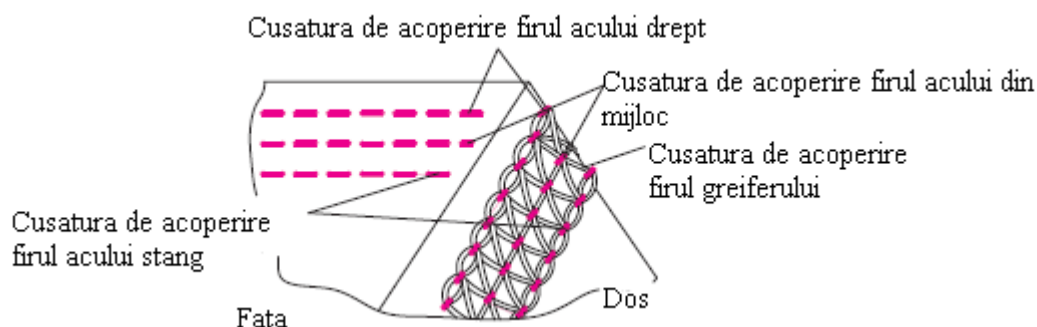
- Cand firul graifarului cusaturii de acoperire este prea slab;
- Rotiti de butonul (maro) de tensionare a graifarului pentru cusatura de acoperire spre un numar mai mare.



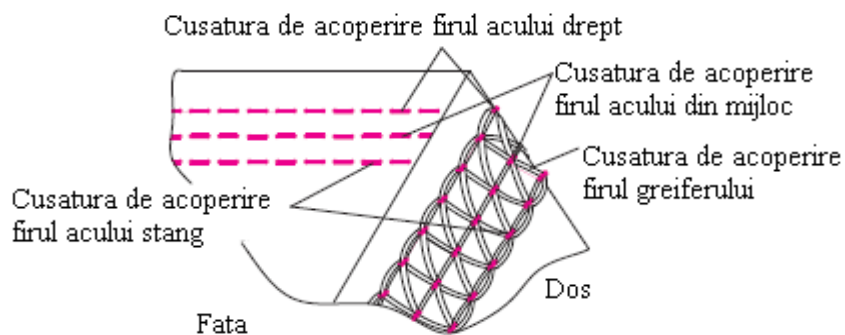
- Cand tensiunea firului acului stang pentru cusatura de acoperire este prea slaba;
- Rotiti de butonul (portocaliu) de tensionare a firului acului stang, pentru cusatura de acoperire, spre un numar mai mare.
- Sau, rotiti de butonul (maro) de tensionare a graifarului cusaturii de acoperire, spre un numar mai mic.



- Cand tensiunea firului acului din mijloc, pentru cusatura de acoperire este prea slaba;
- Rotiti de butonul (albastru) de tensionare a firului acului din mijloc, pentru cusatura de acoperire spre un numar mai mare.
- Sau, rotiti de butonul (maro) de tensionare a graifarului cusaturii de acoperire, spre un numar mai mic.

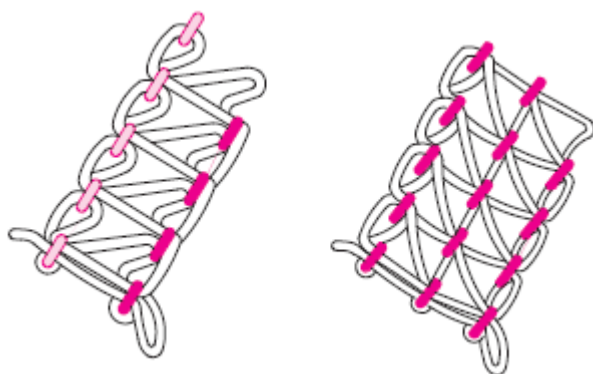


- Cand tensiunea firului acului drept, pentru cusatura de acoperire este prea slaba;
- Rotiti de butonul (verde) de tensionare a firului acului drept pentru cusatura de acoperire spre un numar mai mare.
- Sau, rotiti de butonul (maro) de tensionare a graifarului cusaturii de acoperire spre un numar mai mic.

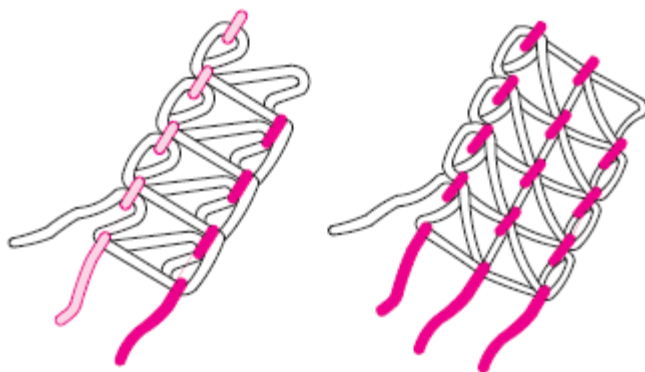


Asigurarea sfarsitului cusaturii

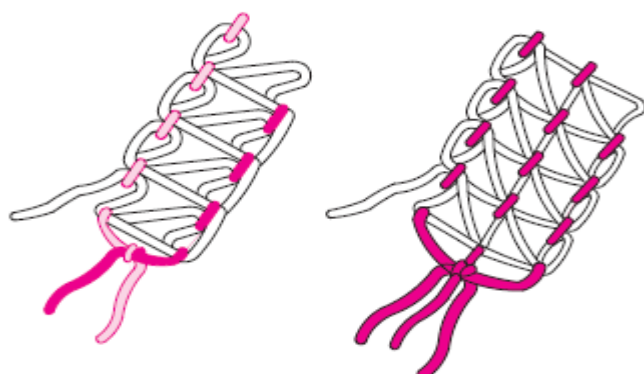
- Intrucat, cusaturile formate de cusatura de acoperire, se desfac cand firul graifarului este tras la sfarsitul cusaturii, asigurati sfarsitul cusaturii in urmatorul fel.



- Cand coaseti pana la marginea tesaturii, printre firele care ies din marginea tesaturii, innodati firele (2 sau 3 fire) asa cum va este prezentat in imagine. Apoi legati aceste fire cu firele graifarului.

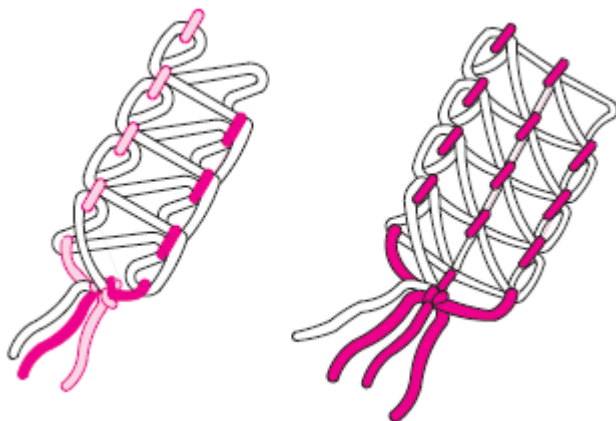


- Cand cusutul se opreste la jumatate, scoateti firele (2 sau 3 fire) pe partea inferioara a tesaturii si innodati firele asa cum vi s-a prezentat mai sus.



- Taiati firele care sunt in plus.

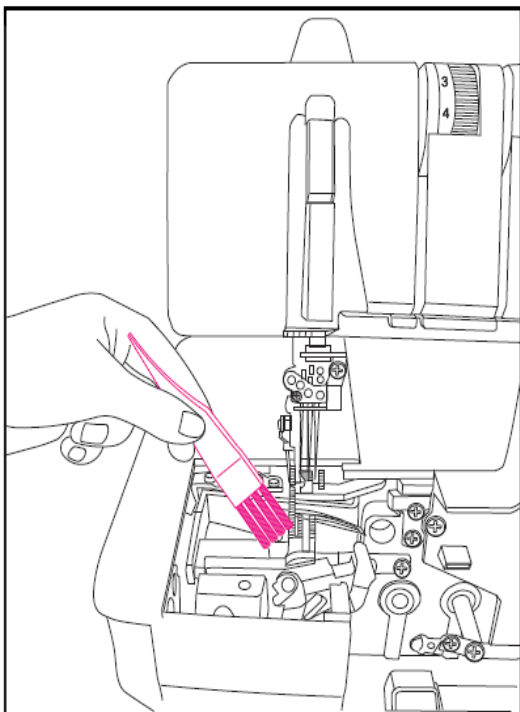
Nota: in mod normal, cusaturile de inceput nu se desfac, dar este mai sigur sa respectati aceleasi proceduri la fel ca la coaserea pe marginea materialului.



18. INTRETINEREA MASINII

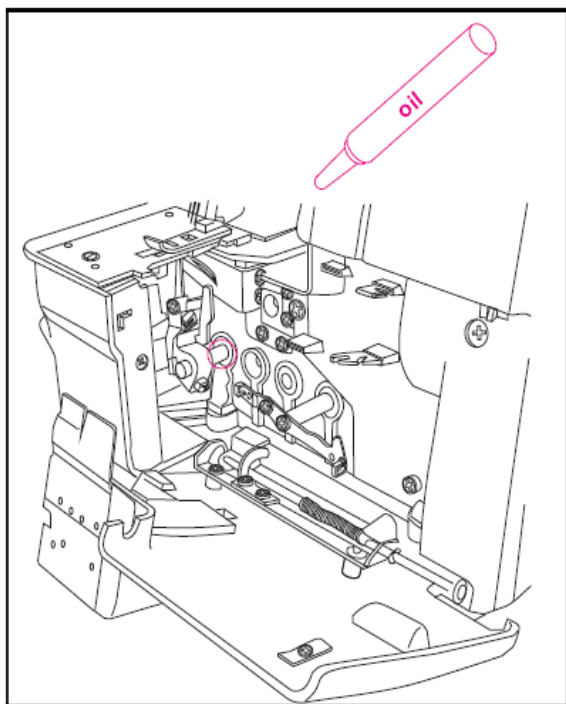
Curatarea masinii

- Inainte de a incepe sa curatati, deconectati masina din priza.
- Curatati scamele din zona graifarului si a cutitului cu o periuta de scame uscata.



Ungerea masinii

- Inainte de a lubrifia masina, deconectati masina din priza.
- Ungeti periodic punctele prezentate in imagine.
- Nota: folositi numai ulei special pentru masina.



INLOCUIREA BECULUI

ATENTIE: Scoateti masina din priza cand puneti un bec nou.

- Daca voltajul indicat pe masina este de 120V, utilizati un bec, conform indicatiilor:

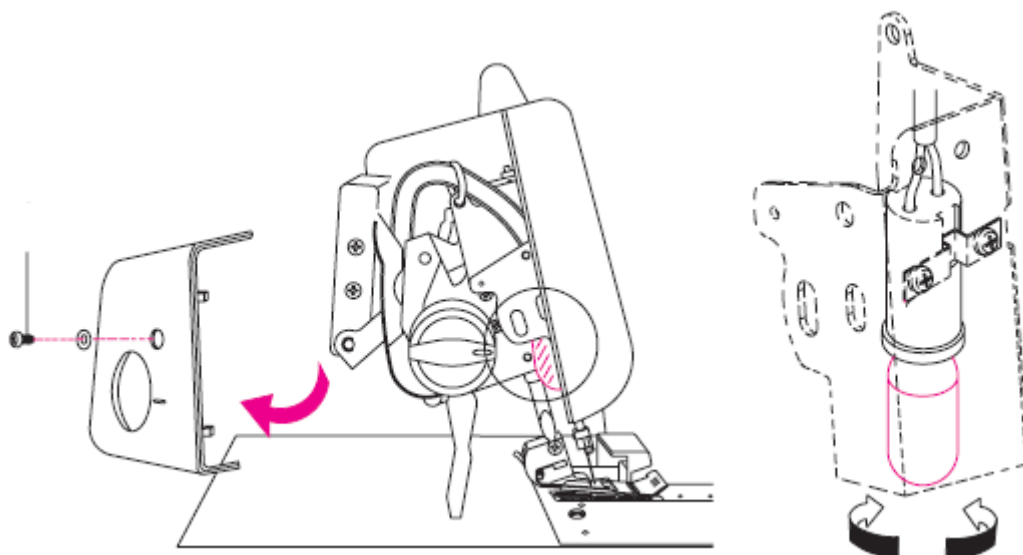
Dulie: 110~120V, 15W

Tipul sticlei: T-20

Soclu: E12

Lungime: 48 mm

- Scoateti surubul capacului de bec si in timp ce impingeti carcasa usor catre dreapta, miscati de ea catre stanga si scoateti-o. Rotiti becul catre stanga pentru a-l scoate. Pentru a introduce becul nou, impingeti-l usor in soclu si rotiti catre dreapta.



ATENTIE: Aveti grija ca becul sa se fi racit inainte de a-l schimba. Puneti capacul becului la loc inainte de a conecta masina la priza.

- Daca voltajul indicat pe masina este de 220 – 240 V, inlocuiti becul cu unul cu urmatoarele caracteristici:

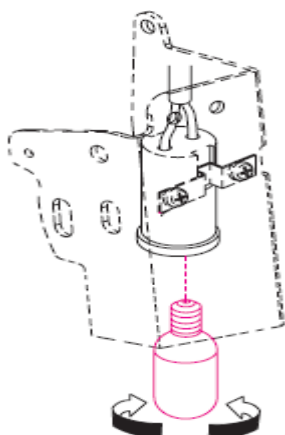
Dulie Edison: 220~240V, 15W

Tipul sticlei: T-22

Soclu: E14

Lungime: 56 mm

- Scoateti surubul capacului de bec si in timp ce impingeti carcasa usor catre dreapta, miscati de ea catre stanga si scoateti-o. Rotiti becul catre stanga pentru a-l scoate. Pentru a introduce becul nou, impingeti-l usor in soclu si rotiti catre dreapta.

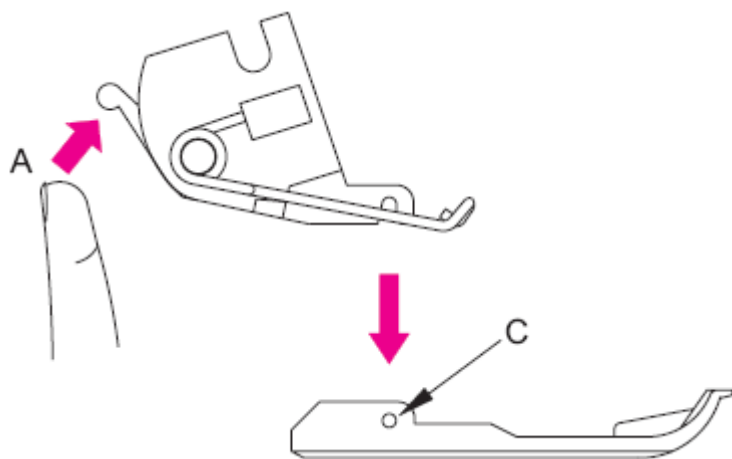


19. PICIORUSUL PRESOR

- Urmatoarele picioruse sunt disponibile ca optionale.

Nota: nu folositi picioruse de la alte masini. Folosirea lor poate conduce la atingerea cu acele, cutitele mobile si poate fi periculos.

- Piciorusele cu clema ale acestei masini permit o inlocuire usoara.



ATENTIE: Scoateti masina din priza sau inchideti intrerupatorul atunci cand schimbati piciorusul.

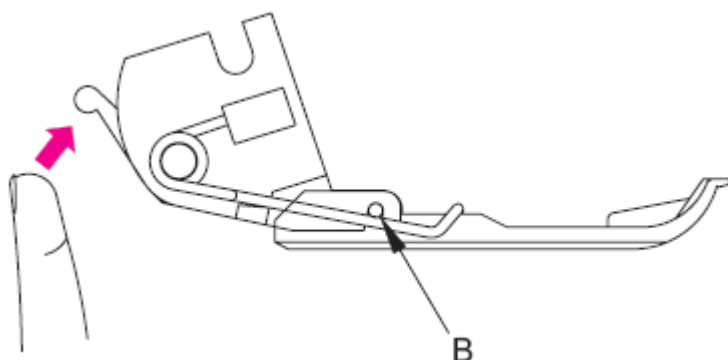
❖ Picioruse cu clema

Scoatere

- Ridicati piciorusul si ridicati bara de suport a sa, cat mai sus.
- Apasati manivela rosie (A), situata in spatele piciorusului, ridicati mecanismul de inaltare a barei suport la pozitia sa cea mai inalta si in timp ce tineti mecanismul in pozitie, scoateti placa piciorusului.

Inlocuire

- Puneti placa piciorusului pe placa de ac sub santul piciorusului, astfel incat acul articulatiei ©, sa incapa in lacasul (B) al santului.



- Daca placa piciorusului nu intra sub sant, ridicati mecanismul de inaltare a barei suport, puneti placa piciorusului sub santul piciorusului si coborati mecanismul.
- Ridicati mecanismul pentru a va asigura ca noua placa a intrat bine in sant.

20. TABEL PENTRU REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problema	Solutie
Materialul nu este tras bine	• Mariti lungimea cusaturii • Mariti presarea piciorusului la materiale grele • Scadeti presarea piciorusului la materiale usoare
Acul se rupe	• Introduceti acul corect • Strangeti surubul acului • Folositi un ac mai mare pentru materiale mai grele
Ata se rupe	• Verificati daca masina este infirata corespunzator • Verificati daca ata este incurcata sau prinsa • Introduceti acul corect • Introduceti un ac nou (acul poate fi indoit

	sau bont) - Folositi ata de calitate - Slabiti tensiunea atei
Cusaturi sarite	- Introduceti un ac nou - Strangeti surubul de ac - Introduceti acul corect - Schimbati tipul/marimea acelor - Verificati daca masina este infirata corespunzator - Mariti presiunea piciorusului - Folositi ata de calitate
Cusaturi neregulate	- Reglati tensiunea atei - Verificati ca ata sa nu fie incurcata sau prinsa - Verificati infirarea masinii
Materialul se increteste	- Slabiti tensiunea atei - Verificati ca ata sa nu fie incurcata sau prinsa - Folositi ata de calitate - Scadeti lungimea cusaturii - Scadeti presiunea piciorusului pentru materiale usoare
Taiere neregulata	- Verificati alinierea cutitelor - Inlocuiti unul sau ambele cutite
Materialul se blocheaza	- Inchideti carcasa greiferului inainte de coasere - Verificati ca ata sa nu fie incurcata sau prinsa - Comprimati straturi groase de material folosind o masina obisnuita inainte sa coaseti cu masina overlock
Masina nu functioneaza	Conectati masina la priza electrica

21. RELATIA DINTRE MATERIAL, ATA SI ACE

Tipul de material	Tipul de ata	Ace
Tesatura		
Usoara	Bumbac #100 Matase/Celofibra #100 Ata filata #80 ~ #90 Poliester #80 ~ #100	#11/80
Medie	Bumbac #60 ~ #80 Matase/Celofibra #50 Ata filata #60 ~ #80 Poliester #60 ~ #80	#14/90, #11/80
Grea	Bumbac #40 ~ #60 Matase/Celofibra #50 Ata filata #40 ~ #60 Poliester #50 ~ #80	#40/90
Tricot	Ata filata #80 ~ #90 Poliester #60 ~ #80	#11/80
Tricot jersey	Ata filata #60 ~ #80 Poliester #60 ~ #80 Bumbac #60 ~ #80	#14/90, #11/80
Lana	Ata filata #60 ~ #80 Poliester #50 ~ #60 Nailon tip lana Poliester tip lana	#14/90, #11/80

22. SPECIFICATII

Item	Valoare
Viteza de coasere	1.300 impunsaturi/minut
Raport tragere	1:0.6 ~ 1:2
Pas placa de ac	27 mm
Ridicare piciorus	4.5 mm
Numar de fire	2 ~ 4
Dimensiuni masina LxIxh	360x290x300 mm
Greutate	7.9 kg

Reciclare

- Nu aruncati dispozitivele electrice in spatii necorespunzatoare categoriei sale. Folositi unitati speciale de colectare.
- Contactati autoritatile locale pentru informatii cu privire la sistemele de colectare disponibile.
- Daca dispozitivele electrice sunt atuncate in locuri nepermise sau pe pamant, pot exista scurgeri de substante periculoase pentru reseaua de apa, avariind starea dumneavoastra de sanatate.
- Cand inlocuiti dispozitivele vechi cu unele noi, furnizorul este obligat sa se ingrijeasca de inlaturarea celor vechi.